



MULE 341 G



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Símbolos en la máquina	7
5. Descripción de la máquina	8
6. Instrucciones para la puesta en servicio	10
7. Utilización de la máquina	12
8. Mantenimiento y servicio	13
9. Detección e identificación de fallos	16
10. Transporte	18
11. Almacenamiento	18
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	18
13. Condiciones de garantía	19
Declaración de conformidad CE	20

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GMTMULE341GM0212V1.1

FECHA PUBLICACIÓN: 21/03/2012

FECHA REVISIÓN: 07/03/2014

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.

2.1. USUARIOS

Ésta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que

el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

Evite la inhalación de los gases del escape. Esta máquina expulsa por el escape gases peligrosos como el monóxido de carbono que le pueden causar mareos, desmayos o, incluso, la muerte.

No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Use siempre equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos, protección auditiva, guantes, pantalones largos y botas altas de seguridad. La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como una mascarilla antipolvo, guantes de seguridad, botas, casco, o protección para los oídos reducirá los daños personales. No utilice sandalias o vaya descalzo cuando use esta máquina

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas.

Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la fresa cuando la motoazada esté funcionando.

No ponga sus manos o pies cerca o dentro de las piezas en movimiento. Antes de arrancar la motoazada, asegúrese de que la fresa no esté en contacto con ningún objeto.



No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o tras su parada. El escape de esta máquina se calienta durante el funcionamiento de la máquina llegando a alcanzar elevadas temperaturas durante el funcionamiento y hasta pasados unos minutos de la parada del motor.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mientras la motoazada trabaja pueden salir despedidas piedras y objetos del suelo con fuerza que pueden causar daños personales. Inspeccione y retire todos aquellos objetos que puedan ocasionar daños a usted o a la máquina.

Trabaje con buena iluminación. Las áreas oscuras provocan accidentes.

No utilice ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Para prevenir riesgos de fuego y asegurar una buena ventilación utilice esta máquina en un área limpia en la que no exista ningún elemento a menos de 1 metro de distancia.

Nunca arranque esta máquina en áreas cerradas como habitaciones o garajes. Esta máquina expulsa gases peligrosos por el escape que se acumularán en el área haciendo que el aire de la misma sea tóxico y

perjudicial para la salud de las personas, animales y plantas que estén en el interior del área.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

No utilice esta máquina en zonas donde pueda existir cableado o tuberías enterradas.

No deje la máquina desatendida y en marcha. Si tiene que dejar la máquina sin vigilancia apague el motor y desenchufe el cable de la bujía.

2.4. SEGURIDAD DEL COMBUSTIBLE Y EL ACEITE



La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera.

En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiense con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



IMPORTANTE: El combustible y el aceite son altamente inflamables. Si el combustible, el aceite o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.


Añada el combustible antes de arrancar la máquina. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible y el aceite en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

 Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use ésta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.

No use ésta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento ésta máquina. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

No utilice la motoazada en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad. Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

Si las fresas chocan con algún elemento extraño mientras están funcionando pare el motor de la máquina y examine la máquina antes de continuar. Si detecta algún signo de daño lleve su máquina al servicio técnico.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas

son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

No use esta motoazada con una mano. Agarre el manillar por las empuñaduras con fuerza y con ambas manos.

Almacene ésta máquina inactiva fuera del alcance de los niños.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



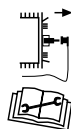
Peligro y Atención.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



¡Atención!: No acerque manos o pies a los instrumentos de corte. Utilice calzado de seguridad.



Desenchufe la pipa de la bujía antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡Atención! Superficie caliente.



Chequee que no existen fugas o derrames de combustible. Pare la máquina antes de repostar.

Palanca del embrague:



Desembragado.



Embragado.

4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de ésta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.



Depósito de combustible. Situado en el tapón del depósito de combustible. MEZCLA DE ACEITE 2 TIEMPOS y GASOLINA.

Posiciones del aire:



OFF: La dirección para cerrar el estérter (CHOKE).

CHOKE

Posición: Carcasa del filtro del aire.



ON: La dirección para abrir el estérter (RUN).

RUN

Posición: Carcasa del filtro del aire.

Interruptor ON/OFF:



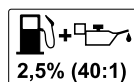
Posición encendido.

ON



Posición apagado.

OFF



¡Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado!. Mezcle gasolina sin plomo 95° y un aceite sintético para motores de 2 tiempos al 2,5% (40:1).

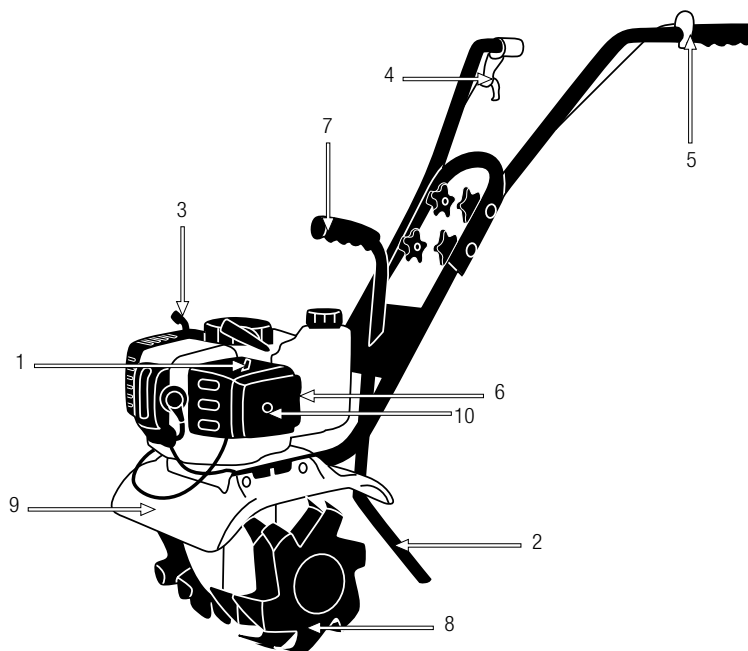
5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Palanca del aire | 6. Cebador |
| 2. Espolón de profundidad | 7. Asa de transporte |
| 3. Tirador de arranque | 8. Fresas de corte |
| 4. Acelerador | 9. Protector |
| 5. Interruptor ON/OFF | 10. Tapa del filtro del aire |



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Motoazada a gasolina
Marca	Garland
Modelo	Mule 341 G
Motor	2 tiempos
Cilindrada (cc)	49
Potencia (kW / min ⁻¹)	1,9 / 7.000
Anchura de trabajo (mm)	240
Diámetro de fresas (mm)	211
Nº de fresas	4
Nivel de potencia sonora media LwA, dB(A)	104,5
Nivel de potencia sonora garantizada LwA dB(A)	107
Nivel de presión sonora media LpA dB(A)	94,5
Nivel de vibración en la empuñadura (m/s ²)	13,628
Peso en seco (kg)	16,5

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1. LISTA DE MATERIALES

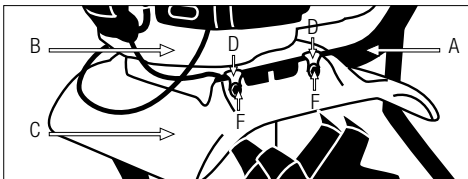
Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Conjunto motor y fresas de corte.
- Manillar superior.
- Tornillos de sujeción del manillar superior (x4).
- Palomillas de sujeción del manillar superior (x4).
- Arandelas de sujeción del manillar superior (x4).
- Manillar inferior.
- Tornillos de sujeción del manillar inferior (x2).
- Tuercas de sujeción del manillar inferior (x2).
- Pinzas del cable (x4).
- Tiro.
- Pasador y grupilla de sujeción del tiro.
- Manual de instrucciones.

6.2. MONTAJE

6.2.1. INSTALACIÓN DEL MANILLAR INFERIOR

1. Inserte las puntas del manillar inferior (A) en las ranuras que existen entre el motor (B) y el protector (C).
2. Coloque 2 pinzas de cable (D) en los tornillos (F).
3. Inserte los tornillos (F) por la parte derecha de la máquina por los agujeros del manillar inferior hasta que salgan las puntas por los agujeros del manillar inferior por la parte izquierda de la máquina.



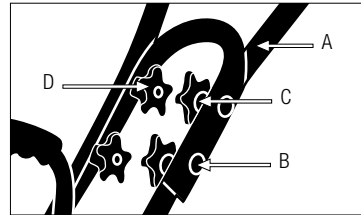
4. Coloque 2 pinzas de cable (D) en las puntas de los tornillos por la parte izquierda.
5. Instale las tuercas (E) en los tornillos (F).



6. Coloque el cable del interruptor ON/OFF por la parte izquierda de la máquina sujetándolo por las pinzas de cable (D).
7. Coloque el cable del acelerador por la parte derecha de la máquina sujetándolo por las pinzas de cable (D).
8. Apriete las tuercas (E).

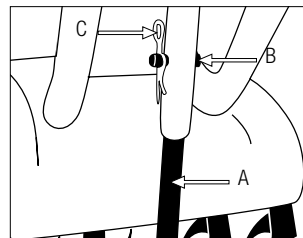
6.2.2. INSTALACIÓN DEL MANILLAR SUPERIOR

Instale el manillar superior (A) insertando los tornillos (B) con las arandelas (C) y enrosque los pomos (D) apretando con fuerza.



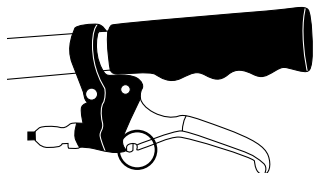
6.2.3. INSTALACIÓN DEL ESPOLÓN DE PROFUNDIDAD

1. Coloque el espolón (A) a la altura deseada.
2. Inserte el pasador (B).
3. Sujete el pasador con la grupilla (C).



6.2.4. INSTALACIÓN DEL CABLE DEL ACELERADOR

Inserte la cabeza del cable en su ubicación en la palanca del acelerador.



6.2.5. INSTALACIÓN DEL CABLE DEL INTERRUPTOR ON/OFF

Conecte los dos terminales.

6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

Asegúrese de que los protectores de seguridad están bien instalados y en perfecto estado.

6.3.1. INSTALACIÓN DE LA ALTURA DEL ESPOLÓN DE PROFUNDIDAD

Antes de arrancar la máquina ajuste la altura del espolón de profundidad a la altura deseada de trabajo.

6.3.2. MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE



Utilice gasolina sin plomo 95 octanos y aceite sintético para motores de dos tiempos. **Combustible de motor: Mezcla aceite sintético y gasolina (Gasolina 40: aceite 1= 2,5%).**

Mezcle la gasolina y aceite en un recipiente homologado CE.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

Repostaje de combustible en la máquina:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Agite el envase en el que tiene la mezcla de gasolina y aceite ya preparado.
3. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con la mezcla de gasolina y aceite.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar, desconectar la bujía y esperar a que el silenciador se enfríe.



No efectúe jamás esta operación en un lugar cerrado o sin ventilación.



Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

No quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha.


6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

6.4.1. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

1. Apriete varias veces la bomba de cebado del carburador (7 a 10 veces) para asegurar que el combustible ha llegado al carburador.
2. Coloque la palanca del aire en posición CHOKE  (OFF).
3. Sujete la motoazada con la mano izquierda en el manillar y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor haga una explosión o arranque.
4. Coloque la palanca del aire en posición RUN  (ON - Posición normal de trabajo).
5. Si la máquina no ha arrancado (usted sólo ha escuchado una explosión) tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que esta arranque.
6. Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

6.4.2. ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE


En caso de que la máquina esté caliente asegúrese de que la palanca del aire está en posición RUN  (ON) y tire de la cuerda de arranque hasta que arranque el motor.

Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.


6.4.3. PARADA DEL MOTOR

Deje de acelerar y deje que el motor permanezca al ralentí medio minuto. Apague el motor presionando el interruptor.



Interruptor STOP 

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta motoazada para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se acerque a las fresas de la motoazada cuando el motor esté en marcha.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte el gatillo del acelerador inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

Trabaje con la máquina a un ritmo adecuado que le permita caminar. No corra mientras trabaja con la máquina.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.


No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.


Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

7.1. SUJECIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la motoazada firmemente con las dos manos en las empuñaduras.

 **¡Atención!** No utilice la motoazada con una sola mano.

 **¡Atención!** La motoazada puede rebotar hacia arriba o saltar hacia adelante de forma inesperada, si los dientes golpean con algo duro que esté enterrado como piedras grandes, raíces o troncos, si el suelo es muy duro o si el suelo está congelado. Siempre sujete firmemente la motoazada con las dos manos.

7.2. TRABAJAR CON LA MOTOAZADA

Utilice ésta máquina exclusivamente para airear zonas de tierra o escardar. No utilice esta máquina para trabajar en espacios públicos o para realizar trabajos profesionales en agricultura.

Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.

7.2.1. AIREADO DE LA TIERRA

Esta máquina puede remover la tierra para facilitar su aireado.

Para airear la tierra:

1. Ponga la motoazada en la zona de trabajo.
2. Ajuste la altura del espolón de profundidad a la altura de trabajo deseada.
3. Arranque la motoazada.

4. Acelere el motor y las fresas comenzarán a girar
5. Presione ligeramente la motoazada para clavar el espolón de profundidad. A más presión la motoazada se desplazará más espacio y profundizará más.
6. Mantenga un ritmo adecuado para que las fresas tengan tiempo de ir desmenuzando la tierra.

7.2.2. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Las fresas en movimiento tirarán de la máquina hacia delante, si usted contrarresta clavando más el espolón de la motoazada las fresas penetrarán más en el suelo.

Si la motoazada se hunde y no avanza levante el manillar para que el espolón no se clave en la tierra y mueva el manillar a derecha e izquierda hasta que se libere.


Cuando trabaje en pendientes colóquese siempre un poco más arriba de la pendiente de manera que la máquina siempre este por debajo de usted.


8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado o la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.

No cambie los mecanismos de control de la máquina o las limitaciones de velocidad del motor para aumentar su régimen de giro.

El objetivo del mantenimiento y servicio es asegurar que su máquina funciona siempre en las mejores condiciones de seguridad y eficiencia. Sigas las recomendaciones y los periodos de mantenimiento recomendados en este manual.


 Es necesario siempre apagar el motor, desconectar la bujía y verificar que el útil de corte está parado antes de limpiar, transportar o modificar el útil de corte. Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

 **¡ADVERTENCIA!** No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire. Para reducir los riesgos de incendio mantenga el motor, el silenciador y el área alrededor del depósito de combustible limpio, sin restos de vegetación o grasa.

No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de otros recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

 **No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico.** El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.


8.1. MANTENIMIENTO DESPUÉS DE TRABAJAR


Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

8.1.1. COMPROBACIÓN GENERAL

- Compruebe que las fresas están bien sujetas a la transmisión. Apriete, si es necesario, las fresas.
- Compruebe el filo y estado de las fresas. Afíle o sustituya las fresas cuando sea necesario. Es recomendable que estas operaciones se realicen en un servicio técnico.


8.1.2. LIMPIEZA DE LAS FRESAS Y LA MÁQUINA

 **¡Atención!** Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento.

 **¡Atención!** Las fresas están afiladas y pueden producir daños. Usar guantes de protección cuando limpie la máquina.

Limpie la parte inferior de la caja de transmisión alrededor de las fresas y el escudo de protección con un cepillo. Nunca utilice agua u otros líquidos para limpiar la máquina. Limpie el resto de la máquina con un paño humedecido.

8.2. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS

 Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Una vez por sesión como mínimo lleve su máquina al servicio técnico para un mantenimiento completo.

8.2.1. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie éste elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.



Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

8.2.2. REGLAJE DEL CARBURADOR

El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico.

8.2.3. FILTRO DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

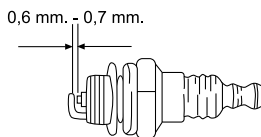
Compruebe el filtro de combustible periódicamente. No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo.

Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

8.2.4. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).



8.2.5. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



8.2.6. ACEITE DE LA TRANSMISIÓN

La transmisión de esta máquina es estanca y lleva aceite en su interior que no requiere mantenimiento ni sustitución. No intente cambiar el aceite de la transmisión.

Si hay pequeñas fugas de aceite es recomendable llevar la máquina al servicio técnico para su revisión.

9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Sí	Sí	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
Sí	No	El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
		El interruptor está en "OFF"	Poner el interruptor en "ON"
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
Falta compresión	Sí	La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
		La bujía está suelta	Apriétela
El motor no gira		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campaneá	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que le motor se enfríe.
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
El motor no va redondo	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

10. TRANSPORTE

Transporte siempre la máquina con el motor apagado y la bujía desconectada.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de transportarla.

Transporte la máquina elevándola por su asa de transporte. No arrastre la máquina apoyada en las fresas. Recuerde que esta máquina no dispone de ruedas para su transporte y que debe elevarla cogiéndola por el asa. Compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Siempre transporte la máquina en posición horizontal.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina.

El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta máquina inactiva en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C y con una humedad relativa inferior a 50%.

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible del depósito ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si tiene que vaciar el combustible hágalo al exterior en una zona bien aireada. No tire el combustible al suelo, recójalo en un recipiente homologado CE.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN!

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L. C/ La Fragua, 22 - 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA) declara que la motoazada marca Garland modelo MULE 341 G (X-GT44-3B) a partir del número de serie del año 2012 en adelante (el año se indica claramente en la placa de identificación, seguido del número de serie), cumplen con todos los requerimientos de la directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de la siguiente directiva comunitaria:

- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembro en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50214528 0002.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norma armonizada: EN 709:1997+A4.

Potencia máxima (kW)	1,9
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A)	107



Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 21-03-2012

INDEX


1. Introduction	22
2. Security measures	23
3. Warning symbols	28
4. Machine symbols	28
5. Machine description	29
6. Start up instructions	31
7. Using the machine	33
8. Maintenance and service	35
9. Trouble shooting	37
10. Transport	39
11. Storage	39
12. Recycling or disposal of your machine	39
13. Warranty conditions	40
Declaration of conformity CE	41


1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are confident that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this machine has the most extensive and expert technical assistance network which you can consult for the maintenance, troubleshooting and purchase of spare parts or accessories.



Warning! Read all safety warnings and all instructions. The failure to observe all warnings and instructions below can result in fire and/or serious injury. Before using this machine, carefully read the information in this manual on correct setup and safe techniques.

 Use this machine only to till the land. Do not use this machine for other unintended purposes. The use of this machine for operations other than those designed may result in dangerous situations.

 Save all warnings and instructions for future reference. If sold in the future, remember to give this manual to the new owner.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GMTMULE341GM0212V1.1

DATE OF PUBLICATION: 21/03/2012

DATE OF REVISION: 07/03/2014

2. SECURITY MEASURES

! To avoid mishandling this machine please read all instructions in this manual before using for the first time. All information included in this manual is important for your personal safety and that of the people, animals and things surrounding you. If you have any questions regarding the information contained in this manual ask a professional or go to the point of sale where you purchased this machine to resolve it.

2.1. USERS

This machine has been designed to be manipulated by older users who have read and understand these instructions. This machine may not be used by persons (including children) with physical, psychic or reduced mental capacities, or lack of experience or knowledge.

! Warning! Do not allow underage persons to use this machine.

! Warning! Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine. Before using this machine, familiarize yourself with it ensuring that you perfectly know where the controls and safety devices are, and the manner in which it must be used. If you are an inexperienced user we recommend you practice doing a simple job and, if possible, in the company of an experienced person.

The cutting tool of this machine is very sharp. It is dangerous to use this machine improperly.

! Warning! Only lend this machine to persons who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always lend the machine along with the user instruction manual so the new user can carefully read it and understand it.

This machine is dangerous in the hands of untrained users.

2.2. PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine.

Avoid inhaling the exhaust gases. This machine produces hazardous gases such as carbon monoxide, which can cause dizziness, fainting or death.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating this machine can cause serious personal harm.

Do not use this machine if any component is damaged.

Never use the machine with defective guards, or without safety devices.

Do not modify the machine controls or regulations of the engine speed.

Remove all keys or hand tools from the machine and the work area before starting the machine. A wrench or tool left near the machine may be touched by a part of the machine in motion and to project itself causing personal injury.

Do not exceed yourself. Keep both feet firmly in place on the ground and maintain balance at all times. Do not use this machine on slopes of more than 15 °. Stay alert when working or moving the machine on slopes. Be especially careful when changing direction on a slope.

Hold the machine with both hands on the handlebar and always put your body behind the machine.

Keep all parts of body away from cutting elements and moving parts when the machine is running. Before starting the machine, make sure that the cutting element is not in contact with any object. A moment of carelessness during the performance of the machine may cause your clothing or other part of the body to be cut by a cutter from the tool.

If you are an inexperienced user, we recommend first practicing on a flat surface.

If the machine vibrates abnormally, stop the engine, inspect the machine and look for the possible cause and repair. If you cannot find the cause of the problem take the machine to the service technician.



Do not touch the machine's exhaust pipe while the engine is running or shortly after stopping it.

The exhaust pipe of this machine reaches high temperatures during operation of the engine and maintains these high temperatures for a few minutes after stopping it.

Do not leave the machine running unattended. If you have to leave the machine unattended, turn off the engine, wait for the cutter to stop, and unplug the wire from the spark plug.

Store idle tools out of the reach of children.

2.2.1. WORK CLOTHING


Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

Use this machine with appropriate footwear. Never use this machine barefoot or with sandals or open-toed shoes.


When using this machine, wear the following protective equipment:

- Eye and hearing protection
- Anti-slip boots
- Long pants.

The use of additional safety clothing and security measures will reduce the risk of personal injury.

 The noise caused by this machine can cause hearing damage. Use auditory protection.

If you work with this machine regularly, visit your doctor frequently to check your hearing ability.

 **Warning!** When working with auditory protection, you must pay more attention to visual signs as the auditory senses will be weaker.

You should always have the following with you:

- Tools.
- Signal tape for the work area.
- Mobile phone (For use in the case of emergency).

2.3. SAFETY IN THE WORK AREA



Do not operate this machine in explosive atmospheres as well as in the presence of flammable liquids, gases and dust.



Never start the machine in enclosed areas such as rooms or garages. This machine emits dangerous gases through the exhaust pipe that will accumulate in the area causing the air to be toxic and harmful to the health of people, animals and plants that are inside the area.

Do not start the machine in a room or enclosure. The exhaust fumes and fuel fumes contain carbon monoxide and harmful chemicals. In case of a

concentration of gases produced by poor ventilation, remove all that impedes the flow of clean air from the work area to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have correctly ventilated the area and are certain that ventilation is sufficient as to not happen again this concentration.

The area within a radius of 15 meters around the machine should be considered risk area in which no one must enter while the machine is running (security area). When necessary, use ropes and warning signs to mark the security area.

Maintain children and curious persons away from the work area while operating this machine. Distractions can cause a loss of control. Make sure that children, people or animals do not come into your work area.

When the work must be performed simultaneously by two or more persons, always check the presence and location of others in order to maintain a sufficient distance between each person to ensure safety.

Do not use this machine at night, with fog or low visibility which will not allow you to see the working area clearly.

Keep the work area clean and work with good lighting. Only use this machine with daylight or with good artificial lighting. Cluttered and dark areas cause accidents. Inspect and remove any objects that can cause damage to you or the machine.

Do not use this machine in areas where there is wiring or underground pipes.

Inspect your work area and remove all stones, wood, wire, and foreign objects that may be projected by the cutting tool.

2.4. SAFETY IN THE USE OF FUELS

IMPORTANT: The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or the machine ignites, smother the fire with a dry powder fire extinguisher.

Petrol and oil are hazardous; avoid contact of gasoline or oil with the skin and eyes. Do not inhale or swallow them. Immediately see your doctor if you ingest fuel or oil. If they come into contact with fuel or oil clean with soap and water as soon as possible, if you then continue to feel irritated skin or eyes immediately consult a doctor.

Do not refuel fuel in closed or poorly ventilated places. Fumes from the fuel and oil contain hazardous chemicals. In the case of a concentration of gases produced by insufficient ventilation, remove all that impedes the flow of clean air from the area in order to improve ventilation. Do not return to the area unless you have properly ventilated the area and are certain that ventilation is sufficient so this concentration does not happen again.

Petrol and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and keep flames, sparks or heat sources away from the machine.

Do not smoke while transporting fuel, when you fill out the deposit or when you are working.

Do not refuel fuel in locations where there is the presence of open flames, sparks or heat sources. Fill the tank always in well-ventilated areas and with the motor stopped. Do not overflow fuel when trying to overfill the fuel tank. In the event of a fuel leak, be sure to clean these leaks completely before starting, move the machine away from the spillage area and avoid any source of ignition until all vapors are gone. Add fuel before starting the machine.

Never remove the cap of the fuel tank while the engine is running or when the machine is hot.

Do not refuel in enclosed spaces, in poorly ventilated areas or near flames.


Make sure the cap of the fuel is tightly and correctly closed while you are using the machine.

Make sure to correctly and tightly close the cap on the fuel after refilling.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

Do not use fuel that it has been stored for longer than 2 months. A fuel that has been stored for too long will cause the starting of the machine to be more difficult and unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the tank of the machine for more than two months, take it out of the machine and replace it with one in perfect condition.

2.5. CARE AND USE OF THIS MACHINE

 Use this machine only to till the land. Do not use this rotary tiller for other purpose not intended. The use of this rotary tiller for uses other than the designated operations may result in dangerous situations.

Use this machines' accessories, tools, etc. in accordance with these instructions and as intended, taking into account the working conditions and the work to develop. The use of this rotary tiller for uses other than the designated operations may result in dangerous situations.

Check that all the safety devices are installed and in good condition.

Remember that the machine operator is responsible for the dangers and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be in any way liable for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

The cutting tool is very sharp. Not following the instructions may cause severe damage.

Keep your body away from the cutting tool while using the machine.

Do not force this machine. Use this machine to the correct application. Using the machine for the type of work meant to be done will allow you to work better and more safely.

Do not use this machine if the switch does not change between "open" and "closed". Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Before starting work with the machine, check that the milling cutters are not in contact with any object and that they can move freely.

Do not use the machine on steep slopes where your safety cannot be guaranteed. If you are working on slopes slow down your work pace and ensure you have a good stability.

Keep this machine maintained and in proper condition. Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of this machine. Whenever this machine is damaged, repair it before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Keep the machine handles dry and clean. Greasy or oily handles are slippery and cause loss of control over the machine.

Turn off the machine, disconnect the spark plug and make sure that the cutting tool has stopped before making any adjustments, filling with fuel, changing accessories, cleaning, transportation and storage of this machine. Such preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of this machine.

If the machine starts to vibrate in a strange way, turn it off and examine it to find the cause. If you cannot discover the reason take the machine to the service technician. The vibrations are always an indication of a problem in the machine.

Stop the engine whenever you leave the machine alone.

Reduce the rotation system of the motor when you turn off the engine. If the engine is equipped with a fuel valve, cut the fuel when the engine has stopped.

Do not tilt the machine with the engine running.

2.6. SERVICE

Please periodically check your machine by a qualified repair service using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of this machine is maintained.

3. WARNING SYMBOLS

Warning labels indicate required information for the use of the machine.



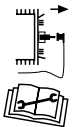
Warning: Danger!



Carefully read this manual before starting or using the machine.



Blades and rotating parts in operation. Keep hands and feet away. Danger of injury.



Warning! Before carrying out maintenance or repair work on the machine, turn it off and disconnect the spark plug.



Hot Surface! Burn Risk.



Check that there are no fuel leaks.

Clutch lever:



Unclutched.



Clutched.

4. MACHINE SYMBOLS

In order to guarantee safe and proper use and maintenance of the machine, the following symbols appear on the machine.



Fuel tank. Located in the combustible tank cap. Mix 2 stroke oil and gasoline.

Air positions:



OFF: Direction to close Choke.

Position: Air filter cap.



ON: Direction to close Choke. (RUN).

Position: Air filter cap.

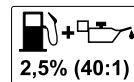
ON/OFF switch:



On position.




Off position.



Never use only fuel or fuel in a bad state. Mix unleaded fuel grade 95 and totally synthetic oil for 2 stroke engines to 2.5% (40:1)

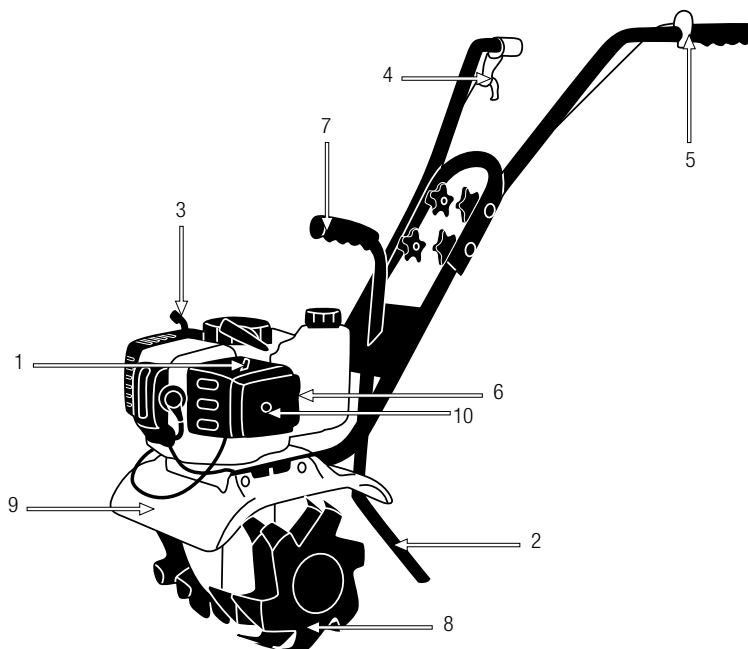
5. MACHINE DESCRIPTION

5.1. CONDITIONS OF USE

 Use this machine only to till the land. Do not use this machine for any other purpose not intended. The use of this machine for other than the designated operations may result in dangerous situations.

5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Air lever | 6. Primer |
| 2. Spur | 7. Transportation handle |
| 3. Starter handle | 8. Milling cutters |
| 4. Accelerator | 9. Protector |
| 5. ON/OFF switch | 10. Air filter cap |



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Rotary Tiller
Brand	Garland
Model	Mule 341 G
Engine	2 stroke
Cubic capacity (cm ³)	49
Power (kW / min ⁻¹)	1,9 / 7.000
Working width (mm)	240
Milling cutters diameter (mm)	211
Number of milling cutters	4
Measured sound power level L _{WA} , dB(A)	104,5
Guaranteed sound power level L _{WA} dB(A)	107
Measured sound pressure level L _{pA} dB(A)	94,5
Vibration level (m/s ²)	13,628
Weight (kg)	16,5

The above technical characteristics can be modified without prior notice.

6. START UP INSTRUCTIONS

6.1. UNPACKING AND LIST OF MATERIALS

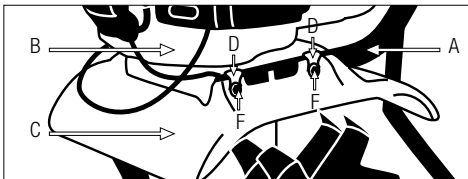
This machine includes the following items that you will find inside the box:

- Machine with milling cutters.
- Top handlebar.
- Fixing screws of top handlebar (x4)
- Fixing wing nuts of top handlebar (x4)
- Fixing washers of top handlebar (x4)
- Bottom handlebar.
- Fixing screws of bottom handlebar (x2)
- Fixing nuts of bottom handlebar (x2)
- Cable pins (x4)
- Spur
- Holding bobby pin and circlip of the spur holder.
- Instruction manual.

6.2. ASSEMBLY

6.2.1. MOUNTING THE BOTTOM HANDLEBAR

1. Place the bottom handlebar (A) in the grooves that exist between the engine (B) and the protector (C).
2. Place two cable pins (D) in the screws (F).
3. Insert the screws (F) through the right side of the machine through the holes of the bottom handle.
4. Place two cable pins (D) in the screws on the left side.



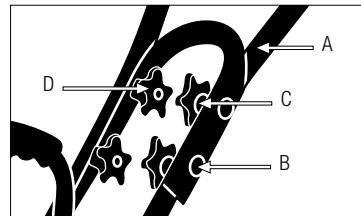
5. Place the nuts on the screws (F).



6. Place the on/off cable on the left side of the machine holding the cable using the cable pins (D).
7. Place the accelerating cable on the right side of the machine holding the cable using the cable pins (D).
8. Tighten the screws.

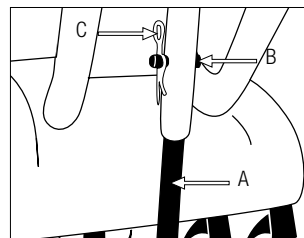
6.2.2. MOUNTING THE TOP HANDLEBAR

Install the top handlebar (A) inserting the screws (B) with the washers (C) and tighten the knobs (d) tightly.



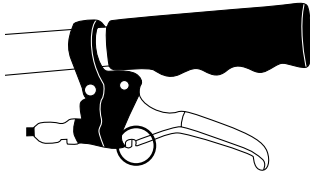
6.2.3. INSTALLING THE SPUR

1. Place the spur (a) at the desired height.
2. Insert the pin (b).
3. Fix the pin with the circlip (c).



6.2.4. INSTALLING THE ACCELERATING CABLE

Insert the cable head in place in the accelerating lever.



6.2.5. INSTALLING THE ON/OFF CABLE SWITCH

Connect the two terminals.

6.3. CHECKPOINTS BEFORE STARTING THE MACHINE

Verify that the machine completely and look for loose parts (screws, nuts, etc.) and damages. Press, repair or replace everything you need before using the machine.

Ensure that the security protectors are properly installed and in perfect state.

6.3.1. HEIGHT ADJUSTMENT INSTALLATION OF SPUR

Before starting the machine, adjust the height of the spur to the height required to carry out the desired work.

6.3.2. FILLING THE FUEL TANK

Use unleaded fuel of 95° and synthetic oil for 2 stroke engines. Motor Fuel: Mixture (Gasoline 40: Oil 1) 2.5%.



Mix gasoline and oil in a bottle homologated for this use. If you will mix more combustible just prepare the amount you will use the short term. Do not use fuel that has been stored over two months.

The fuel stored for long periods lose its characteristics making it harder to start the engine and giving poorer performance.

To refill with petrol:

1. Choose an adequate area and surface to refill petrol.
2. Remove the petrol cap.
3. Refill with petrol but never surpassing the level of the petrol filter that is in the entrance of the petrol deposit. If petrol covers the petrol filter, petrol could leak out when the petrol heats up and expands.
4. Screw the petrol cap tightly. Eliminate all the petrol that could have leaked out with a dry rag.

WARNING:

Stop the engine before refilling petrol, disconnect the spark plug and wait for the muffler to cool down.

Do not refill the machine in a closed area.




Stay away at least 3 meters from the zone where you have refueled before started the machine.


Add fuel before starting the machine. Never remove the cap of the fuel tank while the engine is running or when the machine is hot.

6.4. START UP AND STOPPAGE

Before start up, ensure that all moving parts of the machine are not in contact with any object.

6.4.1. COLD-STARTING THE ENGINE

1. Press the primer several times (7-10 times) until petrol reaches the carburetor.
2. Move the air lever in CHOKE  position (OFF).
3. Hold the machine with a left hand on the handle and pull the starter rope until you hear the engine start.

4. Move the air lever in RUN  position (ON - normal work position).
5. If the engine exploded but did not actually start running, pull the start rope again until it starts.
6. Allow the engine to warm up for approximately one minute before starting to work with the machine.

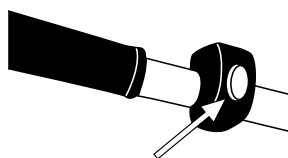
6.4.2. STARTING WITH A HOT ENGINE

Place air lever in RUN  position (ON) and pull the start rope until it starts.

If the machine does not start after pulling at the rope a few times, please refer to the cold start up section.


6.4.3. STOPPAGE

Let go of the accelerator and let the engine run at idle speed for a few seconds. Stop the engine by displacing the ON/OFF switch.



SWITCH STOP 

7. USING THE MACHINE

 Only use this machine for those jobs for which it has been designed. The use of this machine for other uses is dangerous and could cause damages to the user and/or the machine.

Do not approach the milling cutters of the rotary tiller when the motor is running.

Do not start the machine in a room or enclosure. The exhaust gases and fuel and oil vapors contain carbon monoxide and harmful chemicals. In case of a concentration of gases produced by poor ventilation, remove all that impedes the flow of clean air to improve ventilation from the work area and not return to work in the area unless you have properly ventilated area and have clear that ventilation is sufficient so that does not happen this concentration again.

Work only in daylight or good artificial light. Do not use this machine at night, with fog or with a low visibility which do not allow you to clearly see the working area.

Limit continued use of this machine to a 10 minute time limit and between 10 and 20 minutes to rest between each session.


If you slip or fall, stop acceleration and move the switch to the "O" position.

Do not use this machine if you are tired, ill, have taken drugs, narcotic drugs or alcohol. The lack of rest and fatigue can cause accidents or damage.

Always readjust the machine on a flat and stable surface.

Do not use the machine on steep slopes where you cannot guarantee their safety. If you are working on slopes slow down your work pace and ensure you have good stability.

Be alert when you back-up or pull the machine towards you.

 Do not solely rely on the security features of this machine.

It is necessary to pay attention to the possible loosening or overheating of the parts of the machine. If you detect any anomaly immediately stop the machine and check it carefully. In case of mechanical failure take the machine to the technical service for repair.

You should not continue working if you notice that the operation is not correct.

Remember to always use the machine with clean hands and without any fuel or oil remains.

Clean the work area and remove all obstacles that may cause accidents. Check the work area when going to work and remove all items that could become entangled in the cutting tool. Also remove all the objects that the cutting tool can violently eject in the operation.

Do not allow anyone to enter the work perimeter. This work perimeter must be 15 meters and is a danger zone.

Never leave this machine unattended.


Be careful not to touch the hot parts of the machine while the engine is running or after use, such as exhaust, spark plug or high voltage cables.


Do not use other accessories this machine except those recommended by our company since its use could cause severe damage to the user, people close to the machine and the machine itself.

Always follow the safety rules given in this manual.

7.1. HOLDING AND GUIDING THE MACHINE

While working always place yourself behind the machine and hold it firmly with both hands on the handles.

 **Warning!** Do not use this rotary tiller with one hand.

 **Warning!** This rotary tiller could bounce upwards or jump forwards unexpectedly. If the teeth hit something hard that is buried in the ground such as large stones, roots or trunks, if the soil is too hard or if the ground is frozen. Always firmly hold the machine with both hands.

This machine clutch is deactivated (disengaged) by default, to activate the clutch and for the engine power to transmit to milling cutters, the clutch lever must be tightened.

7.2. WORKING WITH THE ROTARY TILLER

Start the machine following the instructions in the manual.

Milling cutters in motion will pull the machine forward, you must maintain the appropriate speed more or less by nailing the spur in the soil.

Slowly move the tiller at the right rhythm so the milling cutters have time go crumbling the land.

If the tiller sinks and doesn't go, move the handlebar left and right until it is released.

When working on slopes it is always slightly more above the slope so that the machine is always below you.

7.2.1. USING SUGGESTIONS

A depth of tillage between 15-20 cm is generally adequate, and rarely there is advantage in deeper. The shallower tilling is frequently recommended for areas of little rainfall to conserve moisture.

Secondary tillage is less shallow than the principal, making 2 cross-styled passes on the terrain is enough.

8. MAINTENANCE AND SERVICE

Removing the security devices, improper maintenance, or replacements with non-original spare parts can cause injury.

Do not change the control mechanisms of the machine or the speed limitations of the engine to try and increase the rotation regime.

The object of the maintenance and service is to ensure that the machine always works in the best possible conditions of both security and efficiency. Follow the recommendations and maintenance periods of this manual.

Before performing any maintenance or repair on the machine make sure that the engine has stopped and remove the spark plug pipe.

⚠ WARNING! Do not modify the machine or cutters. Improper use of these elements can cause **SERIOUS PERSONAL DAMAGE OR DEATH**.

Keep the machine clean, especially the area of the fuel tank and areas close to the air filter. To reduce fire risks, maintain the engine, the muffler and the area around the petrol deposit clean, without any debris or grease.

Only perform machine maintenance with the machine on a flat, cleared surface.

Use only suitable replacement for this machine in order to obtain a proper performance of the machine.

This replacement can be found in the official distributors of the machine. The use of other spare parts can cause risks, damage to the user, people around and the machine.

⚠ Attention! Do not adjust the carburetor. If necessary, take your machine in for service. Carburetor adjustment is complicated, and only the technical maintenance service must do them. Incorrectly setting the carburetor may cause damage to the engine and will be cause for cancellation of the warranty.

8.1. MAINTENANCE AND CARE AFTER USE

Perform the following maintenance operations and care when you have finished working with the machine to ensure the smooth running of this machine in the future.

8.1.1. GENERAL CHECKPOINTS

Make sure the milling cutters are securely attached to the transmission. If necessary, tighten the milling cutters.

Check the edge of the cutter and state of the milling cutters. Replace the milling cutters when necessary. It is recommended that these operations are carried out by an authorized service technician.


8.1.2. CLEANING THE MILLING CUTTER AND THE MACHINE

⚠ Attention! Always clean the machine after use. Not cleaning the machine adequately can cause damages to the machine and cause the machine not to work properly.

⚠ Attention! The tills are sharp and can cause damages. Use protecting working gloves when cleaning the machine.


Clean the lower part of the transmission box around the tills and the protecting shield with a brush. Never use water or other liquids to clean the machine. Clean the rest of the machine with a damp cloth.

8.2. PERIODIC MAINTENANCE

 Perform regular inspections of the machine in order to ensure efficient operation of the machine. For complete service maintenance, we recommend to take the machine to your service technician.

8.2.1. AIR FILTER

The dirt in the air cleaner will cause a reduction in the performance of the machine. Check and clean this element.

 Note: The engine should never function without the air filter installed.

8.2.2. CARBURETOR ADJUSTMENT

Carburetor adjustment is complicated, and only the technical maintenance service must do them

8.2.3. FUEL FILTER

The fuel tank is equipped with a filter. It is at the end of the suction pipe and can be removed with the help of a hook of wire.

Check the fuel filter regularly. Do not allow dirty in the fuel tank to prevent the filter is dirty. A dirty filter will make it more difficult to start the engine and cause malfunctions or stop it.

Check fuel. If you see dirty replace.

If the inside of the fuel tank is dirty you can clean it with gasoline.

8.2.4. CHECKING THE SPARK PLUG

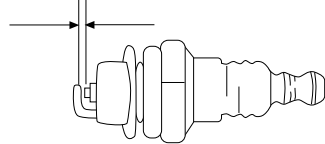
When it comes to starting a machine, the most common problems are produced by a dirty spark plug or one in poor condition. Clean and check the spark plug regularly.

Check that the electrode gap is correct (0.6 - 0.7 mm).

8.2.5. CLEANING THE CYLINDER FINS

The cylinder fins are responsible for the cooling of the engine due to its contact with the air. These fins must be clean and without any material including those that limit the flow of air.

0,6 mm. - 0,7 mm.



8.2.6. TRANSMISSION OIL

The transmission of this machine is watertight and it has oil in its interior that does not need maintenance or substitution. Do not try and change the transmission oil.

Should you observe grease leakages, we recommend you take the machine to an after sales service for a revision.



9. TROUBLE SHOOTING

If the machine does not start, check the compression of the engine and the spark from the spark plug. Depending on the symptoms that you notice, you can discover the probable cause and solve the problem.

The cylinder's compression is normal	The spark plug is OK	Probable Cause	Corrective Action
YES	YES	No fuel in the tank	Fill fuel tank with fuel
		The gasoline filter is dirty	Clean the filter
		There is water in the fuel	Replace fuel
		The gasoline used is not the right kind	Change the fuel with one with proper octane
YES	No	The carburetor is dirty	Send your machine to the service technician
		The switch is "0"	Turn the switch to "1"
		The spark plug is dirty	Clean the spark plug
No compression	YES	The spark plug pipe is not connected	Connect the spark plug
		The spark plug is loose	Tighten the spark plug
		The piston and its segments are worn	Send your machine to the service technician
The engine does not turn		The cylinder is scratched	Send your machine to the service technician
		Cold engine	Send your machine to the service technician

Symptom	Probably cause	Corrective action
The machine beeps	Worn segments	Send your machine to the service technician
	Used piston	Send your machine to the service technician
	Crankshaft clearance	Send your machine to the service technician
	Slack in the clutch	Send your machine to the service technician
The engine overheats	Dirty exhaust pipe	Send your machine to the service technician
	Unsuitable fuel	Replace the fuel
	Dirty carburetor	Send your machine to the service technician
The engine does not turn over	Dirty air filter	Clean the filter
	Dirty air filter	Clean the filter
	Poorly-adjusted carburetor	Send your machine to the service technician
The engine stops or does not maintain an idle state.	Poorly-adjusted carburetor	Send your machine to the service technician

10. TRANSPORT

Never lift or transport the rotary tiller while the engine is running. It is necessary to always turn off the engine when transporting the machine between different working areas.

Once the machine is turned off, wait 5 minutes to allow it to cool before transporting it. The machine's exhaust pipe will remain hot after turning off the engine.

To transport the machine, lower transport wheel and rest the machine on it. Lift the handlebar with both hands so that the milling cutters do not touch the ground and push the machine so it moves onto the transport wheel.

If you have to raise the machine, check the weight of the machine in the technical characteristics before lifting it to ensure that it is a weight that you can withstand.

If you are transporting the rotary tiller in vehicles, secure it firmly to prevent it from slipping or tipping over.

11. STORAGE

Once the machine is off, wait 5 minutes for it to cool down before storing the machine.

The machine's exhaust pipe will remain hot after turning the engine off. Do not ever store the machine in places near flammable materials (dried grass or wood...), gas or fuels.

Be sure to store the machine in a place not accessible to children or that it creates possible danger for

anyone and that is dry, clean and at a temperature between 0° C and 45° C.

Before storing the machine follow the directions in the maintenance chapter.

If you plan to store the machine in a closed place, first empty the fuel. Vapors could come into contact with a flame or hot body and ignite. If the fuel tank has to be emptied, this must be done outdoors and according to the regulations of recycling.

To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler and fuel tank clean by eliminating the remains of cut material, oil and grease.

12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

Protect the environment. Recycle this machine's used oil by taking it to a recycling center. Do not pour used oil in drains, land, rivers, lakes, or seas.

Dispose of your appliance sustainably. We should not get rid of machines with domestic waste. Plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.



The materials used to pack this machine are recyclable. Please do not throw the packaging away with domestic trash. Throw these packages away at an official collection point.



13. WARRANTY CONDITIONS

13.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

13.4. IN CASE OF INCIDENT

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! 

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Lisardo Carballal, authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models MULE 341 G (X-GT44-3B) with serial number of year 2014 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number), comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC.
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.

The examinations of the European Community Directives have been carried out by the following notified bodies whose Certificate numbers figure below:

- 2006/42/EC, , Certificate number: AM 50214528 0002.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Harmonized Standard: EN 709:1997+A4.

Power (kW)	1,9
Guaranteed sound power level dB(A)	107



Lisardo Carballal
Product Manager
Móstoles 21-03-2012

ÍNDICE

1. Introdução	42
2. Normas e precauções de segurança	43
3. Ícones de aviso	47
4. Símbolos na máquina	47
5. Descrição da máquina	48
6. Instruções para a colocação	50
7. Uso da máquina	52
8. Manutenção e serviço	53
9. Detecção e identificação de falhas	56
10. Transporte	58
11. Armazenagem	58
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	58
13. Condições de garantia	59
Declaração de conformidade CE	60

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Apenas use esta máquina para arejar áreas de terra. Não utilize esta enxada para outros fins. O uso desta máquina para operações diferentes daquelas indicadas neste manual podem causar situações perigosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.


TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GMTMULE341GM0212V1.1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 21/03/2012


DATA DE REVIÇÃO: 07/03/2014


2. NORMAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

 Para evitar manipular de maneira inadequada a máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e das pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.


2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

 **! pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.**

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Evitar a inalação de gases de escape. Esta máquina expelle gases de escape perigosos como monóxido de carbono que pode causar tonturas, desmaios ou mesmo morte.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.

Sempre use equipamento de segurança. Sempre use óculos de proteção, proteção auditiva, luvas, calças compridas e botas altas de segurança. O uso de condições adequadas para o equipamento de segurança, como máscara contra poeira, luvas, botas, chapéu, antiderrapante duro, proteção auditiva reduz as lesões. Não utilize sandalias ou va descalço quando use esta máquina.

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

Manter todas as partes do corpo longe de fresa quando a enxada está em execução.

Não ponha as suas mãos ou pies perto ou dentro das peças em movimento. Antes de iniciar a enxada, certifique-se de que a fresa não está em contato com nenhum objeto.



Não toque no escape da máquina com o motor ligado ou depois de sua parada. A fuga desta máquina é aquecida durante o funcionamento da máquina atingindo altas temperaturas durante a operação e até de alguns minutos de desligamento do motor.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Enquanto a máquina trabalha podem sair disparadas pedras e objetos do chão com força que podem causar danos pessoais. Inspeccione e retire todos aqueles objetos que podem ocasionar danos a você ou a máquina.

Trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Para prevenir riscos de incêndio e garanti uma boa ventilação utilize esta máquina numa área limpa na que não exista nenhum elemento a menos de 1 metro de distancia.

Nunca coloque a máquina em locais fechados, como quartos ou garagens. Esta máquina expele os gases de escape perigosos que se acumulam no ar fazendo com que seja tóxico e perigoso para a saúde das pessoas, animais e plantas que estão dentro da área.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Não use esta máquina em áreas onde possa existir fiação ou tubos enterrados.

Não deixe a máquina seozinha e em funcionamento. Se tem que deixar a máquina sem vigilancia desligue o motor e desligue o cabo da vela de ignição.

2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO



O combustível e o óleo são perigosos, evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir. Se o óleo ou combustível forem ingeridos dirija-se rapidamente o seu médico. Se entra em contato com o óleo ou combustível limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.



IMPORTANTE: O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.



Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina.


Adicione o combustível antes de arrancar a máquina. Nunca retire a tampa do tanque de combustível enquanto o motor está em funcionamento ou quando a máquina este quente.

Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o combustível e o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas europeias.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de 2 meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

2.5. USO E CUIDADOS

 Apenas use esta máquina para arejar áreas de terra. Não use esta moto-enxada para outros fins. O uso desta máquina para diferentes operações das previstas podem conduzir a situações de perigo.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

Verifique se todos os elementos de segurança estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Antes de começar a trabalhar com a máquina comprove que as fresas não estão contato com nenhum objeto e que estas podem moverse livremente.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Não use a moto-enxada nas encostas pronunciadas onde não se pode garantir sua segurança. Se trabalha em encostas trabalhe de maneira mais lenta para garantir que você tenha uma boa estabilidade.

Se as brocas colidem com algo objeto estranho durante o seu funcionamento pare e examine a máquina antes de continuar. Se detectado algum dano leve a sua máquina ao serviço técnico.

Se o dispositivo começa a vibrar de maneira estranha desligue a enxada, desligue da corrente e examine para encontrar a causa. Se não detecta o motivo leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre um sinal de um problema na máquina.

Manter seco e limpo testa máquina. Apertos gordurosos ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

Não use esta moto-enxada com uma mão. Segure no guiador pelas alças com vigor e ambas mãos.

Armazenar esta máquina fora do alcance das crianças sempre que não estiver a usar-la.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina se mantiene.

3. ÍCONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



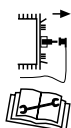
Perigo e advertência.



Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Atenção!: Não aproxime nem as mãos nem os pés aos instrumentos de corte. Use calçado de segurança.



Desligue a tubulação da vela de ignição antes de realizar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



Atenção Superfície quente.



Verifique que não existem fugas ou derrames de combustível. Pare a máquina antes de abastecer.

Alavanca da embriagem:



Desengatada.



Engatada.

4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Depósito de combustível. Situado no tampão do depósito. MISTURA DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO 2T.

Posições da alavanca de ar:



OFF: A direção para fechar iniciador (CHOKE).

CHOKE

Posição : Carcasa do filtro de ar.



ON: A direção para abrir o iniciador (RUN).

RUN

Posição: Carcasa do filtro de ar.

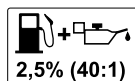
Interruptor ON/OFF:



Posição acesso.



Posição desligado.



!Nunca utilize gasolina só ou gasolina em mal estado!. Utilize gasolina 95° sem chumbo fresca e óleo sintético especialmente concebido para motores a 2 tempos ao 2,5% (40:1).

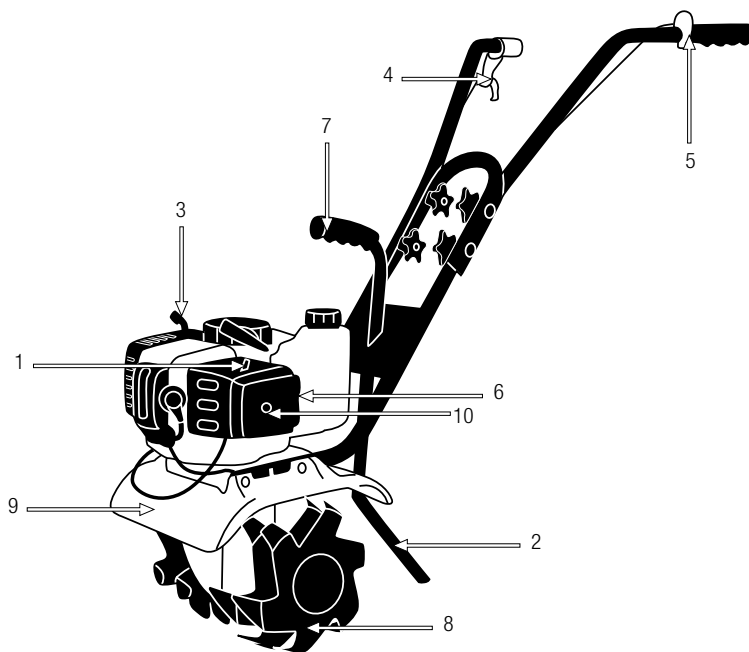
5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

5.1. CONDIÇÕES DE USO

Esta máquina esta projetada para uso doméstico e para arejar a terra. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas podem provocar situações perigosas.

5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Alavança de ar | 6. Cebador |
| 2. A espora de profundidade | 7. Asa de transporte |
| 3. Puxador de arranque | 8. Fresas de corte |
| 4. Acelerador | 9. Protector |
| 5. Interruptor ON/OFF | 10. Tampa do filtro de ar |



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Moto-enxada a gasolina
Marca	Garland
Modelo	Mule 341 G
Motor	2 tempos
Cilindrada (cc)	49
Potência (kW / min ⁻¹)	1,9 / 7.000
Largura de trabalho (mm)	240
Diâmetro das fresas em (mm)	211
Nº de fresas	4
Nível de potência sonora media LwA, dB(A)	104,5
Nível de pressão sonora garantida LwA dB (A)	107
Nível de pressão sonora media LpA dB (A)	94,5
Nível de vibração em punho (m/s ²)	13,628
Peso em seco (kg)	16,5

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

6.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAIS

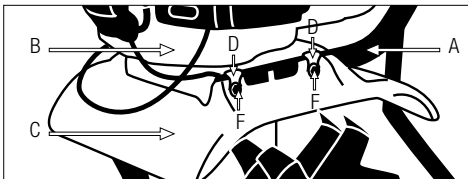
Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Conjunto Motor e fresas de corte.
- Guiador superior.
- Parafusos para segurar o manillar superior (x4).
- Traça para segurar o manillar superior (x4).
- Arandelas de para segurar o manillar superior (x4).
- Manillar inferior.
- Parafusos para segurar o manillar inferior (x2).
- Porcas para segurar o manillar inferior (x2).
- Pinças do cabo (x4).
- Esporão de profundidade.
- Passador e clipe para manter o esporão de profundidade.
- Manual de instruções.

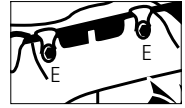
6.2. MONTAGEM

6.2.1. INSTALAÇÃO DO GUIADOR INFERIOR

1. Intruduzir as pontas do manillar (A) o motor (B) e o protector (C).
2. Lugar 2 grampos de cabo (D) nos parafusos (F).
3. Inserir os parafusos (F), pelo lado direito da máquina através dos orifícios do guiador mais baixo até deixar as extremidades através dos orifícios do guiador mais baixos no lado esquerdo da máquina.



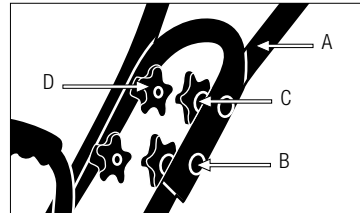
4. Lugar 2 grampos de cabo (D) nas pontas dos parafusos do lado esquerdo.
5. Instale as porcas (E) parafusos (F).



6. Coloque o cabo do interruptor ON/OFF pela parte esquerda da máquina segurando-o segurando-o pelos grampos de cabo (D).
7. Coloque o cabo do acelerador do lado direito da máquina segurando-o por grampos de cabo (D).
8. Aperte as porca (E).

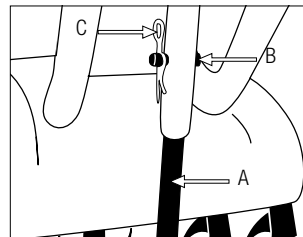
6.2.2. INSTALAÇÃO DO GUIADOR SUPERIOR

Instalar o guiador superior (A), inserindo os parafusos (B) com arruelas (C) e enrosque o guiador com porca (D) pressionando com força.



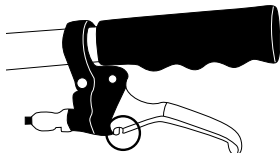
6.2.3. INSTALAÇÃO DO ESPORÃO DE PROFUNDIDADE

1. Coloque o esporão (A) a altura desejada.
2. Inse o passador (B).
3. Segure o passador com clipe (C).



6.2.4. INSTALAÇÃO DO CABO DE ACELERADOR

Inserir a cabeça do cabo na sua localização da alavanca do acelerador.



6.2.5. INSTALAÇÃO DO CABO DO INTERRUPTOR ON/OFF

Conecte os dois terminais.

6.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

Verificar a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc ..) e danos. Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrar em más condições. Garante que não haja vazamentos ou vazamentos de óleo. Não utilize a máquina se estiver danificado ou mal regulado.

Certifique-se de que os protectores de segurança estão bem instalados e em perfeitas condições

6.3.1. INSTALAÇÃO DA ALTURA DO ESPORÃO DE PROFUNDIDADE

Antes de arrancar a máquina ajuste a altura do esporão de profundidade a altura deseada de trabalho.

6.3.2. MISTURA DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO



Utilize gasolina sem chumbo 95 octano fresca e óleo sintético especialmente concebido para motores a 2 tempos.
Combustível do motor: Mistura óleo sintético e gasolina (gasolina 40 : óleo 1) 2.5%.

Misture a gasolina e o óleo em um recipiente aprovado pela CE.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado há mais de dois meses. O combustível armazenado por mais tempo do que o mencionado causará um arranque difícil e um mau desempenho. Se o combustível foi armazenado há mais de dois meses, ele deve ser removido e enchido com combustível fresco.

Atestar o depósito:

1. Selecionar um solo desimpedido para atestar o depósito.
2. Agite o recipiente da mistura sempre que ateste o depósito da máquina.
3. Retire o tampão do depósito de combustível e deite a mistura no depósito.
4. Aperte o tampão do depósito de combustível e limpe qualquer combustível que se tenha derramado em redor da unidade.

AVISO:

Pare sempre o motor antes de atestar o depósito, desliga a vela de ignição e esperar a que o silenciador arrefeça.



Nunca ateste o depósito de combustível numa zona fechada não ventilada.



Afaste-se pelo menos 3 m do ponto onde atestou o depósito antes de fazer o arranque do motor.

Nunca remover o tampão do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar.


6.4. INICIAR E PARAR

Antes de arrancar o motor, assegure-se de que as partes móveis da máquina não estão em contacto com nada.

6.4.1. ARRANQUE A FRIO DO MOTOR

1. Carregar várias vezes (7-10 vezes) na bomba de combustível até o combustível entrar na bomba de combustível.
2. Mova a alavanca do estrangulador de ar na posição CHOKE  (OFF).
3. Segure a a enxada com a mão esquerda da alça e puxe a cadeia de inicialização até que o motor faça uma explosão ou arranque.
4. Empurrar a alavanca do estrangulador de ar na posição RUN  (ON -posição normal de trabalho).
5. Se a máquina não arrancar, volte a puxar pelo puxador de arranque até que arranque.
6. Deixe o motor aquecer alguns minutos antes de utilizar.

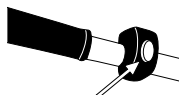
6.4.2. ARRANQUE O QUENTE DO MOTOR

Em caso de que a maquina este quente asegúrese de que a palanca de ar está em posição RUN  (ON) e puxe a corda de arranque até a que arranque el motor.

6.4.3. PARADA O MOTOR


Liberte o gatilho do acelerador e deixe o motor trabalhar durante meio minuto.

Pare o motor pressionando o interruptor.



Interruptor STOP 

7. USO DA MÁQUINA

 Use esta máquina apenas para os usos para os quais foi concebido. O uso deste moto-enxada para qualquer outro uso é perigoso e pode causar danos ao usuário e/ou da máquina.

Não se aproxime as partes cortantes quando o motor estiver em funcionamento.

Se escorregar ou cair ao chão ou num buraco, largue de imediato o gatilho do acelerador.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool. O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.


Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.


Limpar a área de trabalho e remover todos os obstáculos que possam causar acidentes.

Não use acessórios nesta máquina diferentes dos recomendados pela nossa empresa desde o seu uso pode causar danos graves ao usuário, as pessoas que esten perto da máquina e a própria máquina.

7.1. FIXAÇÃO DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO

Ao trabalhar sempre segurar a motoenxada firmemente com as duas mãos sobre os apertos.

 **Atenção!** Não use a enxada com uma só mão!.

 **Atenção!** A moto-enxada pode saltar para cima ou avançar inesperadamente, se os dentes batem com algo difícil que é enterrado como grandes pedras, raízes ou troncos, se o solo é muito duro ou se o terreno está congelado. Sempre segure o cultivador com duas mãos.

7.2. TRABALHANDO COM A MOTO-ENXADA

Utilize esta máquina exclusivamente para dar ar zonas com terra e áreas de grama. Não use esta máquina para trabalhar em espaços públicos ou para realizar trabalho profissional na agricultura.

Antes de começar a trabalhar com a máquina comprove que as brocas não estão em contacto com nenhum objeto e que podem circular livremente.

7.2.1. AREJADO A TERRA

Esta máquina pode remover a terra para facilitar o seu arejado.

Para airear la tierra:

1. Colocar a enxada na área de trabalho.
2. Ajustar a altura do esporão de profundidade até a altura de trabalho desejada.
3. Arranque o cultivador.
4. Acelerar o motor e as las fresas começarão a girar.
5. Pressione levemente a enxada para pregar o esporão de profundidade. Quanto mais pressione o cultivador a enxada vai passar mais devagar e aprofundará mais.

6. Mantenha um ritmo adequado para que as fresas tenham tempo de ir cortando a terra.

7.2.2. DICAS PARA UTILIZAÇÃO

As, brocas movendo-se puxam a máquina para frente, se você contrabalançar puxando para atrás a enxada a as brocas penetraram mais no terreno.

Se o cultivador está afundando e não há nenhum progresso levantam guidão para que o esporão não se enterre e mova o guidão para a esquerda e direita até soltalo.


Ao trabalhar nas encostas coloque sempre na parte mais acima do declive assim a máquina sempre estará por abaixo de você.

8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição do bar e / ou não-original cadeia de peças de reposição pode causar danos severos.

Não altere os mecanismos de controle da máquina ou as limitações de velocidade do motor para aumentar a velocidade do motor.

A manutenção e serviço revisão garante que a sua máquina funcione sempre nas melhores condições de segurança e eficiência. Siga as recomendações e os períodos de manutenção recomendados neste manual.

 É necesario apagar sempre o motor, desligar a vela de ignição e verificar que a parte cortante esté parada antes de limpiar, transportar ou modificar a parte de corte. Antes de realizar qualquer manutenção

na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição. Leia o manual de instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.

¡AVISO! Não modifique a máquina ou os elementos de corte. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona do depósito de combustível e as zonas próximas ao filtro de ar. Para reduzir os riscos de incêndio mantenha o motor, o silenciador e a área a volta do tanque de combustível limpo, sem restos de vegetação ou gordura.

Não tente nunca configurar a máquina se esta em funcionamento. Efectue todos os manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, as pessoas ao redor e a máquina.

¡ Não ajuste o carburador. No caso de precisar leve a sua máquina ao serviço técnico. A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico. Uma regulação incorrecta do carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

8.1. MANUTENÇÃO DEPOIS DE TRABALHAR

Realizar a manutenção e os cuidados a seguir quando você terminar de trabalhar com a máquina para assegurar o bom funcionamento desta máquina em casos futuros.

8.1.1. COMPROVAÇÃO GERAL

- Verificar que as brocas estão bem seguras a transmissão. Aperte, as brocas se for necessário.
- Verifique o filo e o estado das brocas. Afie o substitua as brocas quando for necessário. É recomendável que estas operações Sejas realizadas pelo serviço técnico.

8.1.2. LIMPEZA DE BROCAS DA MÁQUINA

¡ **Atenção!** Sempre limpe a máquina após o uso. Não realizar uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e produzir um mal funcionamento.

¡ **Atenção!** As brocas estão afiadas e podem causar. Use luvas de proteção quando limpe a máquina.

Limpe a parte inferior da caixa transmissão a volta alrededor das fresas e do escudo de proteção com um pincel. Nunca utilize água ou outros líquidos para limpar a máquina. Limpe o resto da máquina com um pano úmido.

8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

¡ Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você levar a máquina a seu serviço.

8.2.1. LIMPEZA DO FILTRO DE AR

O filtro de ar, se entupido, reduzirá o desempenho do motor. Verifique e limpe o elemento. Se o elemento estiver deformado ou danificado, substituí-lo por um novo.

Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

8.2.2. AJUSTE DO CARBURADOR

A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico.

8.2.3. FILTRO DE COMBUSTÍVEL

O depósito de combustível está equipado com um filtro. O filtro está situado na extremidade livre do tubo de combustível e pode ser alcançado através do orifício de combustível com um arame com gancho ou objeto similar.

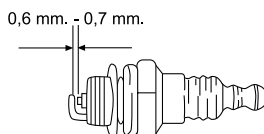
Verificar periodicamente o filtro de combustível.

Não deixe entrar poeira no depósito de combustível. Um filtro entupido causará dificuldades no arranque do motor ou anomalias no desempenho do motor. Verifique o combustível. Quando o filtro estiver sujo, substitua-o.

Quando o interior do depósito de combustível estiver sujo, ele pode ser limpo lavando-o com gasolina.

8.2.4. VERIFICAÇÃO DA VELA

Os problemas mais comuns ao iniciar uma máquina são produzidos por uma vela de ignição sujas ou em mal estado. Limpe a vela de ignição e verifique regularmente. Verifique se a distância correta entre os eletrodos (0,6 - 0,7 mm).



8.2.5. LIMPEZA DAS ALETAS DO CILINDRO

As aletas do cilindro são as encarregadas da refrigeração do pistão e do cilindro, graças ao seu contacto com o ar. As aletas têm de estar sempre limpas, sem matérias que evitem o seu contacto com o ar.

Um aletas sujas produzirão um sobreaquecimento do motor que pode acabar por gripar. Verifique e limpe periodicamente as aletas do cilindro.



8.2.6. ÓLEO DE TRANSMISSÃO

A transmissão desta máquina é estanque e o óleo de dentro não requer manutenção ou substituição. Não tente mudar o óleo de transmissão. Se há pequenas fugas de gordura é aconselhável levar a máquina para o serviço de revisão.

9. DETENÇÃO E IDENTIFICACIÓN DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Pressão normal da compressão do cilindro	Sistema de ignição normal	Causa provável	Solução
Sí	Sí	Não há combustível no depósito	Adicionar combustível ao depósito
		Filtro de combustível entupido	Limpar o filtro de combustível
		Há água no combustível	Substituir combustível
		Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
		O carburador está sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Sí	No	Interruptor em OFF	Alterar a posição ON
		Vela de ignição suja	Limpar a vela
		O cachimbo da vela não está ligado	Ligue o cachimbo da vela
Pressão de compressão em falta	Sí	Vela de ignição frouxa	Apertar
		Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro	Leve a sua máquina ao serviço técnico
		O cilindro está rachado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não roda		Apreensão de motor	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Sintoma	Causa provável	Solução
Há um batimento no motor	Segmentos desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Pistón usado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Folga na cambote	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	A embreagem está solta	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor sobre-aquece	Excesso de uso continuado	Faça descansos a cada 10 minutos de trabalho e deixe o motor resfriá-lo
	Escape sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
O motor tem dificuldade a aumentar as rotações	Carburador sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível entupido	Limpe o filtro
O motor pára e não agüenta o ralenti	Parafuso do ralenti mal regulado	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Caso contrário leve a sua máquina ao serviço técnico.

10. TRANSPORTE

Transporte esta máquina sempre com o motor parado e a vela de ignição desligada.

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Transporte a máquina levantando-a pela alça de transporte. Não arraste a máquina apoiada sobre as brocas. Lembre-se que esta máquina não tem rodas para o transporte e que deve levanta-la segurando-a pela alça. Verifique o peso da máquina nas características técnicas antes de levanta-la para garantir que é um peso que você pode suportar.

Transporte sempre a máquina na horizontal. Se você está transportar a máquina no carro segure-a firmemente para evitar deslizamento ou tombamento.

11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcance das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma pessoa. Se a motoenxada não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superfície plana.

Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de não seja inferior a 0° C nem superior a 45° C.

Sempre antes de guardar a máquina siga ponto por ponto o capítulo de manutenção.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo.

Por favor, recolha o óleo usado em um recipiente adequado para o transporte de óleo usado e leve-o ao centro de reciclagem. Não jogue óleo no chão ou para baixo um dreno.

12. INFORMAÇÕES SOBRE A DESTRUIÇÃO DE EQUIPAMENTOS/ RECICLAGEM

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as maquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo domestico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO!

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L. C/ La Fragua, 22 - 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA) declara que as máquinas marca Garland modelo MULE 341 G (X-GT44-3B) com números de série do ano de 2012 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, elativa às máquinas.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguinte directiva comunitária:

- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de dezembro de 2004 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros em matéria de compatibilidade electromagnética y e que revoga a Directiva 89/336/CEE.
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50214528 0002.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norma armonizada: EN 709:1997+A4.

Potência (kW)	1,9
Nível de potência sonora garantido dB(A)	107



Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 21-03-2012

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Εισαγωγή	62
2. Μετρα ασφαλειας	63
3. Επισημάνσεις προειδοποίησης	68
4. Σύμβολα μηχανήματος	68
5. Περιγραφή μηχανήματος	69
6. Οδηγίες εκκίνησης	71
7. Συντήρηση και σέρβις	73
8. Εντοπισμός και επίλυση προβλημάτων	75
9. Επίλυση προβλημάτων	78
10. Μεταφορά	80
11. Αποθήκευση	80
12. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη/ ανακύκλωση του προϊόντος	80
13. Όροι εγγύησης	81
Δήλωση συμμόρφωσης EK	82

Ακριβής Μετάφραση εκ του Ισπανικού πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ref.:GMTMULE341GM0212V.1

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ: 21/03/2012
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ: 21/04/2014

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την αντλία της εταιρείας Garland. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και την εξυπηρέτηση που το μηχάνημα αυτό θα σας προσφέρει για πολλά χρόνια. Παρακαλούμε να θυμάστε ότι το μηχάνημα αυτό συνοδεύεται από την πλέον επαγγελματική και εξειδικευμένη μεταγοραστική εξυπηρέτηση, όπου θα μπορείτε να πάτε το μηχάνημά σας όταν χρειαστεί για συντήρηση, αγορά ανταλλακτικών και/ή εξαρτημάτων και για επίλυση προβλημάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας και ολόκληρο το εγχειρίδιο. Μη τήρηση των προφυλάξεων ασφαλείας και μη ανάγνωση του εγχειριδίου ενδέχεται να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρές ατομικές βλάβες.

Για να αποφύγετε λανθασμένο χειρισμό του μηχανήματος διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι σημαντικές για την προσωπική σας ασφάλεια καθώς και όσων σας περιβάλλουν.

Αν έχετε απορίες σχετικά με τις παρεχόμενες πληροφορίες ρωτήστε κάποιον ειδικό ή απευθυνθείτε στο σημείο από όπου αγοράσατε το μηχάνημα.

Να κρατήσετε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά. Αν μεταπουλήσετε το μηχάνημα, να δώσετε στον νέο ιδιοκτήτη και το εγχειρίδιο.

Η έκφραση “Διακόπτης σε ανοικτή θέση” σημαίνει ότι ο διακόπτης είναι σβησμένος και “Διακόπτης σε κλειστή θέση” σημαίνει ότι ο διακόπτης είναι αναμμένος.


Να θυμόσαστε ότι ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για βλάβες και ατυχήματα


σε άλλους ανθρώπους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που οφείλονται σε κακή ή λανθασμένη χρήση του μηχανήματος.

2. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


2.1. ΤΕΛΙΚΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ

Το παρόν μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην επιτρέπετε σε ανήλικους να χρησιμοποιούν το παρόν μηχανήμα.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, εξοικειωθεί και βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε και μπορείτε να χρησιμοποιήσετε όλες τις ρυθμίσεις και όλες τις διατάξεις ασφαλείας. Εάν δεν είστε ειδικευμένος τελικός χρήστης, σας συνιστούμε ιδιαίτερα να εξασκηθείτε σε ορισμένες απλές εργασίες μαζί με έναν ειδικευμένο χρήστη.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δανείζετε το μηχανήμα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένοι με τέτοιου είδους μηχανήματα. Πάντοτε να δανείζετε το μηχανήμα μαζί με το εγχειρίδιο χρήσης, ώστε ο νέος τελικός χρήστης να το διαβάζει προσεκτικά και να το κατανοεί πλήρως. Το μηχανήμα αυτό είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείτε από άπειρο χρήση.

2.2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Να είστε σε ετοιμότητα και διορατικοί κατά την χρήση του μηχανήματος και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.

Μην εισπνέετε τα καυσαέρια. Αυτό το μηχανήμα παράγει επικίνδυνα αέρια όπως μονοξείδιο του άνθρακα, που μπορεί να προκαλέσει ζαλάδα, λιποθυμία ή θάνατο.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν είστε κουρασμένοι ή αν είστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν κάποιο εξάρτημα του είναι ελαττωματικό.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με ελαττωματικούς προφυλακτήρες ή χωρίς συσκευές ασφαλείας.

Μην τροποποιείτε τα χειριστήρια του μηχανήματος ή τους κανονισμούς για την ταχύτητα του κινητήρα.



Καθαρίστε τον χώρο εργασίας από εργαλεία πριν ξεκινήσετε. Αν το μηχανήμα έρθει σε επαφή με κάποιο εργαλείο μπορεί να εκτοξευτεί προκαλώντας τραυματισμό.

Μην υπερβείτε τον εαυτό σας. Να έχετε τα πόδια σας σταθερά και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε κλίσεις πάνω από 15°. Να είστε σε ετοιμότητα όταν εργάζεστε ή κινείτε το μηχανήμα σε κλίσεις. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε κλίση.

Να κρατάτε το μηχανήμα με τα δύο χέρια στο τιμόνι και πάντα να έχετε το σώμα σας πίσω από το σκαπτικό.

Να κρατάτε όλα τα σημεία του σώματος σας μακριά από τα στοιχεία κοπής όταν είναι σε λειτουργία. Πριν ξεκινήσετε το μηχανήμα, βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο κοπής δεν έρχεται

σε επαφή με κανένα αντικείμενο. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να αρκεί για πιαστούν τα ρούχα ή ακόμα και μέρος του σώματος σας στην συσκευή κοπής.

Αν είστε άπειρος χρήστης, συνιστούμε να εργαστείτε στην αρχή σε επίπεδη επιφάνεια.

Αν το μηχάνημα δονείται περίεργα, σταματήστε τον κινητήρα, ελέγξτε το μηχάνημα για την πιθανή αιτία και επισκευάστε. Αν δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία πηγαίνετε το μηχάνημα σε τεχνικό.



Μην αγγίζετε την εξάτμιση του μηχανήματος όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή λίγο αφότου έχει σταματήσει.

Η εξάτμιση φτάνει υψηλές θερμοκρασίες κατά την λειτουργία και τις διατηρεί αρκετά λεπτά μετά την παύση.

Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς εποπτεία. Αν ωστόσο πρέπει να το αφήσετε σβήστε τον κινητήρα περιμένετε να σταματήσει το μαχαίρι και αποσυνδέστε το καλώδιο από το μπουζί.

Αποθηκεύετε τα εργαλεία μακριά από παιδιά.

2.2.1. ΕΝΔΥΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Να ντύνεστε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατάλληλα υποδήματα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να φοράτε τον Ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό:
- Γυαλιά εργασίας και ωτοασπίδες



- Αντιολισθητικές μπότες
- Μακρύ παντελόνι.



Η χρήση επιπρόσθετων μέτρων ένδυσης και ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

Αν εργάζεστε με αυτό το μηχάνημα συχνά, να επισκέπτεστε τον γιατρό σας για να ελέγχει την ικανότητα ακοής σας.

Προειδοποίηση! Όταν εργάζεστε με ακουστική προστασία πρέπει να δίνετε περισσότερη προσοχή στα οπτικά σημάδια καθώς η αίσθηση ακοής είναι πιο αδύναμη.

Να έχετε πάντα μαζί σας τα ακόλουθα:

- Εργαλεία
- Ταϊνία κινδύνου για την περιοχή εργασίας.
- Κινητό τηλέφωνο (Για περίπτωση ανάγκης).

2.2.2. ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Η παρατεταμένη χρήση του μηχανήματος εκθέτει τον χρήστη σε δονήσεις. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ασθένεια «λευκών δαχτύλων»(Φαινόμενο Raynaud). Αυτή η ασθένεια αποδυναμώνει την ικανότητα αφής και ρύθμισης της θερμοκρασίας προκαλώντας μούδιασμα στα δάχτυλα και ένα αίσθημα καύσου.

Αυτή η ασθένεια επηρεάζει τα νεύρα και το κυκλοφορικό και προκαλεί ακόμα και νέκρωση στα χέρια.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο της ασθένειας των λευκών δαχτύλων είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις παρακάτω συστάσεις:

- Πάντα να φοράτε γάντια
- Να έχετε ζεστά χέρια
- Η αλυσίδα να είναι πάντα ακονισμένη.

- Να κάνετε συχνά διαλείμματα
- Να κρατάτε το μηχάνημα σταθερά από τις λαβές.

Αν αντιληφθείτε κάποιο από τα συμπτώματα, συμβουλευτείτε αμέσως τον γιατρό σας.

2.3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια και σκόνες.



Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστός χώρο όπως δωμάτια ή γκαράζ. Αυτό το μηχάνημα εκπέμπει επικίνδυνα αέρια από την εξάτμιση που κάνουν τον αέρα τοξικό και επιβλαβή για τον άνθρωπο, ζώα και φυτά μέσα στον χώρο.

Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα και επικίνδυνα χημικά. Σε περίπτωση συγκέντρωσης αερίων λόγω κακού εξαερισμού, απομακρύνετε ότι εμποδίζει την ροή καθαρού αέρα στον χώρο εργασίας για να βελτιωθεί ο εξαερισμός και μην επιστρέψετε στον χώρο εργασίας αν ο χώρος δεν έχει αεριστεί καλά ή υπάρχει πιθανότητα συγκέντρωσης καυσαερίων.



Η περιοχή σε ακτίνα 15 μέτρων γύρω από το μηχάνημα θεωρείται επικίνδυνη περιοχή και δεν πρέπει κανείς να εισχωρεί κατά την λειτουργία.

Όταν είναι απαραίτητο, να χρησιμοποιείτε σχοινιά και σήματα προειδοποίησης για να ορίσετε την Περιοχή Ασφαλείας.

Να κρατάτε παιδιά και περίοικους μακριά από την περιοχή εργασίας κατά την λειτουργία.

Οι περισπασμοί μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου. Βεβαιωθείτε ότι παιδιά,

άνθρωποι και ζώα δεν εισέρχονται στην περιοχή εργασίας.



Όταν η εργασία πρέπει να γίνεται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερα άτομα, πάντα να ελέγχετε την τοποθεσία των άλλων έτσι ώστε να υπάρχει κατάλληλη απόσταση μεταξύ σας για λόγους ασφαλείας.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα την νύχτα, με ομίχλη ή χαμηλή ορατότητα που δεν σας επιτρέπουν να βλέπετε καλά την περιοχή εργασίας.

Να διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και με καλό φωτισμό. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με το φως της ημέρας ή επαρκή τεχνητό φωτισμό. Ακατάστατες και σκοτεινές περιοχές δημιουργούν ατυχήματα. Ελέγξτε και απομακρύνετε αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε εσάς ή το μηχάνημα.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές που υπάρχουν καλωδιώσεις ή υπόγειοι σωλήνες. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε πέτρες, ξύλα, καλώδια και ξένα αντικείμενα που μπορεί να εκτοξευτούν από το εργαλείο κοπής.

2.4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η βενζίνη και/ή το λάδι είναι ιδιαίτερα εύφλεκτα και εκρηκτικά υπό ορισμένες συνθήκες. Εάν η βενζίνη, το λάδι ή η μηχανή αναφλεχθούν, σβήστε τη φωτιά χρησιμοποιώντας πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης.

Η βενζίνη και το λάδι είναι επικίνδυνα. Αποφύγετε την επαφή της βενζίνης και/ή του λαδιού με το δέρμα και τα μάτια. Μην απορροφάτε ή εισπνέετε. Στην απίθανη περίπτωση που απορροφήσετε βενζίνη και/ή λάδι, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα με γιατρό. Σε περίπτωση επαφής με βενζίνη και/ή λάδι, παρακαλούμε καθαριστείτε με άφθονο νερό

και σαπουνί το συντομότερο δυνατό. Εάν, έπεται από αυτό, παρουσιάζετε ερεθισμό στα μάτια ή το δέρμα, συμβουλευτείτε άμεσα γιατρό.



Μην συμπληρώνετε καύσιμα σε χώρους όπου υπάρχουν φλόγες, σπίθες ή πηγές θερμότητας. Μην καπνίζετε όταν Συμπληρώνετε καύσιμα. Γεμίστε τη δεξαμενή σε καλά αεριζόμενους χώρους και με τον κινητήρα σταματημένο. Μην ξεχειλίζετε τη δεξαμενή βενζίνης. Σε περίπτωση διαρροής βενζίνης, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι την καθαρίσατε πριν την εκκίνηση.




Η βενζίνη και/ή το λάδι είναι εξαιρετικά εύφλεκτα και εκρηκτικά υπό ορισμένες συνθήκες. Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε φλόγες, σπίθες ή πηγές θερμότητας.

Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της βενζίνης έχει κλείσει σωστά όσο χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε το καπάκι βενζίνης σωστά αφού συμπληρώσατε καύσιμα. Αποθηκεύστε την επιπλέον βενζίνη και λάδι σε εγκεκριμένα δοχεία σύμφωνα με τους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς.

Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη που έχει αποθηκευτεί για περισσότερο από δύο μήνες. Βενζίνη που έχει αποθηκευτεί για μεγαλύτερα διαστήματα θα καταστήσει την εκκίνηση του μηχανήματος πιο δύσκολη και θα διασφαλίσει μη ικανοποιητική απόδοση του κινητήρα. Εάν η βενζίνη βρίσκεται για περισσότερο από δύο μήνες εντός της δεξαμενής του μηχανήματος, αφαιρέστε και αντικαταστήστε τη με άλλη σε άριστη κατάσταση.

2.5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

 Να χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα μόνο για καλλιέργεια γης. Μην χρησιμοποιείτε το σκαπτικό για άλλους σκοπούς για τους

οποίους δεν προορίζεται διότι μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.

Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ, εργαλεία κλπ του μηχανήματος σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και το είδος εργασίας. Η χρήση αυτού του σκαπτικού για άλλους σκοπούς από αυτούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Βεβαιωθείτε ότι έχουν εγκατασταθεί όλες οι συσκευές ασφαλείας και είναι σε καλή κατάσταση.

Να θυμόσαστε ότι ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και κινδύνους που συμβαίνουν σε άλλους ανθρώπους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για βλάβες που προκύπτουν λόγω κακής ή λανθασμένης χρήσης του μηχανήματος.

Το εργαλείο κοπής είναι πολύ αιχμηρό. Αν δεν ακολουθείτε τις οδηγίες μπορεί να προκληθούν σοβαρές ζημιές.

Διατηρείτε το σώμα σας μακριά από το εργαλείο κοπής κατά την χρήση του μηχανήματος.

Μην πιέζεται το μηχάνημα. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για την σωστή εφαρμογή. Έτσι θα εργάζεστε ευκολότερα και ασφαλέστερα.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν ο διακόπτης δεν αλλάζει θέση μεταξύ «ανοικτό» και «κλειστό». Οποιοδήποτε μηχάνημα δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία με το μηχάνημα, ελέγξτε ότι οι φρέζες δεν είναι σε επαφή με κανένα αντικείμενο και ότι μπορούν να κινούνται ελεύθερα.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε δύσβατες κλίσεις όπου δεν εγγυάται η ασφάλεια σας. Αν εργάζεστε σε κλίσεις ελαττώστε ρυθμό και διασφαλίστε καλή σταθερότητα.

Διατηρείτε το μηχάνημα σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη δεν είναι μη ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την λειτουργία του μηχανήματος. Αν το μηχάνημα έχει βλάβη, επισκευάστε πριν από την χρήση. Πολλά ατυχήματα προκύπτουν λόγω κακής συντήρησης των μηχανημάτων.

Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές και καθαρές. Αν έχουν λάδια ή γράσα και γλιστράνε μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Σβήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το μπουζί και βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο κοπής έχει σταματήσει πριν κάνετε προσαρμογές, ανεφοδιασμό καυσίμου, αλλαγή αξεσουάρ, καθαρισμό, μεταφορά και αποθήκευση του μηχανήματος. Με αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνετε ο κίνδυνος τυχαίας εκκίνησης του μηχανήματος.

Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται κατά περίεργο τρόπο, σβήστε το και εξετάστε για να βρείτε την αιτία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε τον λόγο πηγαίνετε το μηχάνημα σε τεχνικό σέρβις. Οι δονήσεις είναι πάντα ένδειξη προβλήματος στο μηχάνημα.



Σταματήστε την μηχανή όποτε αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση.

Μειώστε το σύστημα περιστροφής του κινητήρα όταν σβήσετε τον κινητήρα. Αν ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με βαλβίδα καυσίμου, κόψτε το καύσιμο όταν ο κινητήρας σταματήσει. Μην γέρνετε το μηχάνημα με τον κινητήρα σε λειτουργία.

2.6. ΣΕΡΒΙΣ

Περιοδικά ελέγξτε το μηχάνημα πηγαίνοντάς το στον πλησιέστερο έμπορο μεταγοραστικής εξυπηρέτησης και χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι θα είναι εγγυημένη η συντήρηση του μηχανήματος σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

3. ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Οι εικόνες των επισημάνσεων προειδοποίησης που εμφανίζονται στο μηχάνημα και/ή το εγχειρίδιο υποδεικνύουν τις απαραίτητες πληροφορίες για ασφαλή χρήση του μηχανήματος.



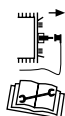
Προειδοποίηση: Κίνδυνος!



Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την χρήση.



Μαχαίρια και περιστρεφόμενα μέρη σε λειτουργία. Κρατήστε χέρια και πόδια μακριά. Κίνδυνος τραυματισμού.



Προειδοποίηση! Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής, σβήστε το και αποσυνδέστε το μπουζί.



Ζεστή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαύματος



Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει διαρροή καυσίμου.

Μοχλός συμπλέκτη.



Αποσύμπτυξη.



Σύμπτυξη.

4. ΣΥΜΒΟΛΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Για να διασφαλίσετε ασφαλή και σωστή λειτουργία και συντήρηση του μηχανήματος, εμφανίζονται τα ακόλουθα σύμβολα στο μηχάνημα.



Δεξαμενή καυσίμου. Βρίσκεται πάνω στο καπάκι της δεξαμενής καυσίμου. Αναμείξτε λάδι για δίχρονο κινητήρα και βενζίνη.

Θέσεις αέρα:



OFF: κατεύθυνση για κλείσιμο του τσοκ

CHOKE

Βρίσκεται στο πάνω μέρος του καλύμματος του φίλτρου αέρα.



ON : κατεύθυνση για άνοιγμα του τσοκ

RUN

Βρίσκεται στο πάνω μέρος του καλύμματος του φίλτρου αέρα.

ON/OFF διακόπτης:

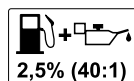


Θέση διακόπτη σε λειτουργία.



Θέση διακόπτη εκτός λειτουργίας.

OFF



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μόνο καύσιμο ή καύσιμο σε κακή κατάσταση. Αναμείξτε αμόλυβδη βενζίνη 95 οκτανίων και πλήρως συνθετικό λάδι για δίχρονο κινητήρα σε αναλογία 2,5% (40:1).

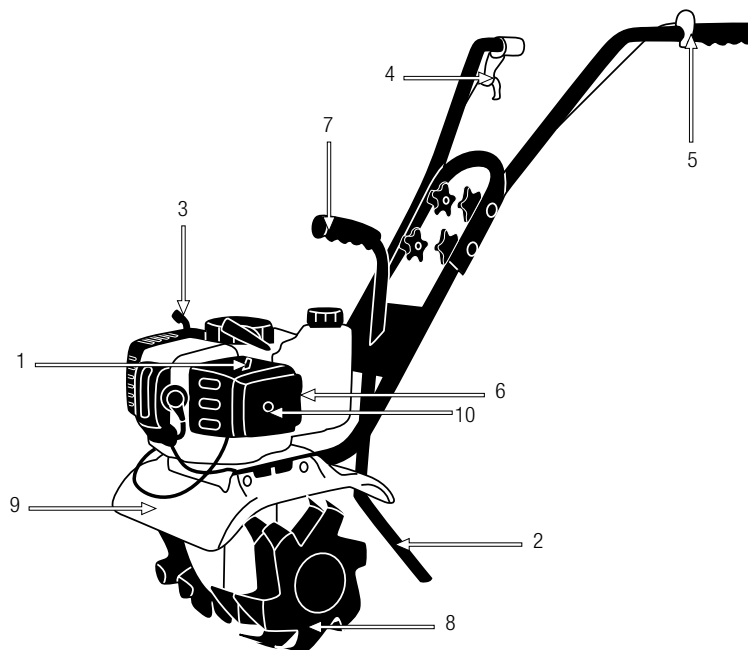
5. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

5.1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα μόνο για την καλλιέργεια γης. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για σκοπούς για τους οποίους δεν ενδείκνυται. Ειδάλλως αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Να θυμόσαστε ότι ο χειριστής είναι υπεύθυνος για κινδύνους και ατυχήματα προς άλλους ανθρώπους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ατυχήματα λόγω κακής ή λανθασμένης χρήσης του μηχανήματος.

5.2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Μοχλός τσοκ | 6. Φούσκα |
| 2. Ηνί | 7. Λαβή |
| 3. Λαβή εκκίνησης | 8. Μαχαίρια |
| 4. Μοχλός γκαζιού | 9. Προστατευτικό |
| 5. ON/OFF διακόπτης | 10. Κάλυμμα φίλτρου αέρα |



Τα διαγράμματα και τα εικονογράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ένας οδηγός, αλλά όχι κατ'ανάγκη ένα ακριβές αντίγραφο της πραγματικής μηχανής.

5.3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Περιγραφή	Σκαπτικό
Μάρκα	Garland
Μοντέλο	Mule 341 G
Κινητήρας	2 ταχύτητες
Χωρητικότητα κυλίνδρου (cc)	49
Μέγιστη ισχύς (kW min ⁻¹)	1,9 / 7.000
Working width (mm)	240
Πλάτος εργασίας (mm)	211
Αριθμός μαχαιριών	4
Επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA (dB(A))	104,5
Επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA (dB(A))	107
Στάθμη πίεσης ήχου LpA (dB(A))	94,5
Επίπεδο κραδασμών τιμονιού (m/s ²)	13,628
Βάρος (kg)	16,5

Τα παραπάνω τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

6.1. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

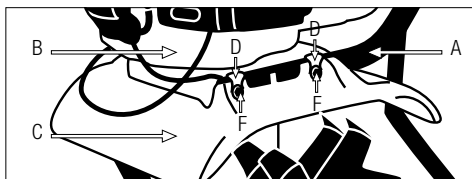
Το μηχάνημα αυτό περιλαμβάνει τα παρακάτω μέρη που θα βρείτε μέσα στη συσκευασία:

- Μηχάνημα + μαχαίρια.
- Τιμόνι
- Βίδες στερέωσης στο επάνω τιμόνι (x4)
- Παξιμάδια στερέωσης στο επάνω τιμόνι (x4)
- Ροδέλες στερέωσης στο επάνω τιμόνι (x4)
- Κάτω τιμόνι.
- Βίδες στερέωσης του κάτω τιμονιού (x2)
- Παξιμάδια στερέωσης του κάτω τιμονιού(x2)
- Δεματικά καλωδίων (x4)
- Ηνί
- Ασφάλειες πύρου για ηνί.
- Εγχειρίδιο χρήσης.

6.2. ASSEMBLY

6.2.1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΩ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

1. Τοποθετήστε το κάτω τιμόνι (a) στις εσοχές που υπάρχουν μεταξύ του κινητήρα (b) και του προφυλακτήρα(c).
2. Τοποθετήστε τα δύο δεματικά καλωδίων (d) στις βίδες (f).
3. Τοποθετήστε τις βίδες (f) στην δεξιά μεριά του μηχανήματος μέσα απο τις σπές της κάτω λαβής.



4. Βίδες στην αριστερή μεριά.
5. Τοποθετήστε τα παξιμάδια € στις βίδες (f).

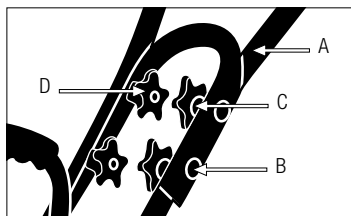
6. Τοποθετήστε το καλώδιο on/off στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος κρατώντας το καλώδιο με τα δεματικά (d).



7. Τοποθετήστε το καλώδιο στην δεξιά πλευρά του μηχανήματος κρατώντας το καλώδιο με τα δεματικά (d).
8. Σφίξτε τις βίδες.

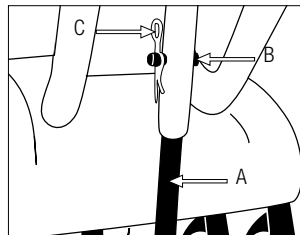
6.2.2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΝΩ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

Τοποθετήστε το πάνω τιμόνι (a) βάζοντας τις βίδες (b) με τις ροδέλες (c) και σφίξτε καλά (d).



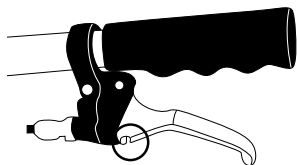
6.2.3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΗΝΙ

1. Τοποθετήστε το ηνί (a) στο επιθυμητό ύψος.
2. Βάλτε τον πύρο (b).
3. Ασφαλίστε τον πύρο (c).



6.2.4. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

Τοποθετήστε την κεφαλή σε θέση στην στον μοχλό ταχυτήτων.



6.2.5 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ON/OFF

Συνδέστε τα δυο τερματικά.

6.3. ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Ελέγξτε το μηχάνημα πλήρως και κοιτάξτε για μη σφιγμένα μέρη (βίδες, παξιμάδια κλπ.) και φθορές. Σφίξτε, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε οτιδήποτε πρέπει πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Βεβαιώστε ότι οι προφυλακτικές ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένοι και σε άριστη κατάσταση.

6.3.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΎΨΟΥΣ ΤΟΥ ΗΝΙ

Πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα, ρυθμίστε το ύψος του ηνι κατά το επιθυμητό για να εκτελέσετε την επιθυμητή εργασία.

6.3.2. ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη 95° και συνθετικό λάδι για δίχρονους κινητήρες. Καύσιμο κινητήρα: Μίγμα (Βενζίνη 40: Λάδι 1) 2,5%.

Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο με αιθανόλη ή μεθανόλη διότι θα βλάψει τον κινητήρα.



Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε εγκεκριμένο μπουκάλι ή δοχείο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Εάν αναμειξτε

περισσότερα καύσιμα, απλώς ετοιμάστε την ποσότητα που θα χρησιμοποιήσετε άμεσα. Μην χρησιμοποιείτε καύσιμα που έχουν αποθηκευτεί για περισσότερο από δύο μήνες. Καύσιμα που έχουν αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα χάνουν τα χαρακτηριστικά τους, καθιστώντας δυσκολότερη την εκκίνηση του κινητήρα και οδηγώντας σε ανεπαρκή απόδοση.

Για να συμπληρώσετε βενζίνη:

1. Επιλέξτε έναν κατάλληλο χώρο και επιφάνεια για να συμπληρώσετε βενζίνη.
2. Αφαιρέστε το καπάκι βενζίνης.
3. Συμπληρώστε βενζίνη, χωρίς ποτέ να υπερβαίνετε τη στάθμη του φίλτρου βενζίνης που βρίσκεται στην είσοδο της δεξαμενής βενζίνης. Εάν η βενζίνη καλύπτει το φίλτρο βενζίνης, θα διαρρέυσει όταν ζεσταθεί και διασταλεί.
4. Βιδώστε σφικτά το καπάκι της βενζίνης. Καθαρίστε κάθε ίχνος βενζίνης που ενδέχεται να διέρρευσε με ένα στεγνό πανί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Σταματήστε τον κινητήρα πριν συμπληρώσετε βενζίνη.





Μην συμπληρώνετε σε κλειστό χώρο ή χώρο με ανεπαρκή αερισμό.

Μην καπνίζετε όταν συμπληρώνετε βενζίνη. Μεταφέρετε το μηχάνημα τουλάχιστον 3 μέτρα από την περιοχή συμπληρώματος πριν το εκκινήσετε.


6.4. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό καυσίμου, αποσυνδέστε το μπουζί και περιμένετε να κρυώσει η εξάτμιση.

6.4.1. ΨΥΧΡΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Πιέστε τη λυχνία του εκκινήτη αρκετές φορές (7 έως 10 φορές) μέχρι τα καύσιμα να φτάσουν στο καρμπυρατέρ.
- Τοποθετήστε το τσοκ αέρα σε κλειστή θέση CHOKE  (OFF).
- Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη δεν έρχονται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.
- Τοποθετήστε το τσοκ αέρα σε θέση RUN  (ON).
- Εάν ο κινητήρας προκαλέσει έκρηξη αλλά στην πραγματικότητα δεν ξεκινήσει να λειτουργεί, τραβήξτε ξανά το σχοινί εκκίνησης μέχρι να ξεκινήσει.
- Αφήστε την μηχανή να ζεσταθεί για λίγα λεπτά πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

6.4.2. STARTING WITH A HOT ENGINE

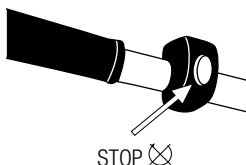
Τοποθετήστε το τσοκ αέρα σε θέση RUN  (ON) τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι να ξεκινήσει.

Εάν ο κινητήρας προκαλέσει έκρηξη αλλά στην πραγματικότητα δεν ξεκινήσει να λειτουργεί, τραβήξτε ξανά το σχοινί εκκίνησης μέχρι να ξεκινήσει.

6.4.3. ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ


Αφήστε το γκάζι και επιτρέψτε στον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για λίγα δευτερόλεπτα.

Σταματήστε τον κινητήρα μετακινώντας τον διακόπτη από τη θέση στη θέση "OFF"



STOP 

7. ΧΡΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

 Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα μόνο για τους σχεδιαζόμενους σκοπούς. Η χρήση για άλλους σκοπούς είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό και βλάβη στο μηχάνημα.

Μην πλησιάζετε τα μαχαίρια του σκαπτικού ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.



Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο. Τα καυσάερα και οι αναθυμιάσεις περιέχουν μονοξειδίο του άνθρακα και επικίνδυνα χημικά. Σε περίπτωση συγκέντρωσης αερίων λόγω κακού εξαερισμού, απομακρύνετε ότι εμποδίζει την εισροή καθαρού αέρα για να βελτιώσετε τον εξαερισμό και επιστρέψτε στον χώρο εργασίας μόνο όταν καθαρίσει η ατμόσφαιρα και δεν υπάρχει πιθανότητα να συγκεντρωθούν ξανά επικίνδυνα αέρια.

Να δουλεύετε μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα την νύχτα, με ομίχλη ή μειωμένη ορατότητα που θα σας εμποδίζουν να βλέπετε καθαρά την περιοχή εργασίας.

Περιορίστε την συνεχή λειτουργία του μηχανήματος σε 10 λεπτά και αφήστε 10 με 20 λεπτά διάλειμμα μεταξύ των εργασιών.

Αν γλιστρήσετε ή πέσετε, σταματήστε την εφαρμογή και γυρίστε τον διακόπτη στην θέση "OFF".

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, φαρμάκων ή αλκοόλ. Η κόπωση και η έλλειψη ξεκούρασης μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

Πάντα να ρυθμίζετε το μηχάνημα σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε δύσβατες κλίσεις όπου δεν μπορεί να εγγυηθεί η ασφάλειά σας. Αν εργάζεστε σε κλίσεις κατεβάστε τον ρυθμό σας και βεβαιωθείτε ότι έχετε καλή σταθερότητα.

Να είστε σε εγρήγορση όταν κάνετε προς τα πίσω ή τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας.

Μην βασίζεστε αποκλειστικά στα χαρακτηριστικά ασφαλείας του μηχανήματος.

Είναι απαραίτητο να δίνετε σημασία σε πιθανώς χαλαρωμένα ή υπερθερμασμένα μέρη του μηχανήματος. Αν εντοπίσετε οποιαδήποτε ανωμαλία σταματήστε αμέσως και ελέγξτε προσεκτικά. Σε περίπτωση μηχανικού προβλήματος πηγαίνετε το μηχάνημα σε τεχνικό σέρβις για επισκευή. Δεν πρέπει να συνεχίσετε την εργασία αν εντοπίσετε πρόβλημα στην λειτουργία.

Να θυμόσαστε πάντα να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με καθαρά χέρια και χωρίς υπολείμματα καυσίμου ή λαδιού.

Καθαρίστε την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε αντικείμενα που μπορεί να μπλεχτούν στο εργαλείο κοπής. Επίσης απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που το εργαλείο κοπής μπορεί βίαια να εκτοξεύσει κατά την λειτουργία.

Μην επιτρέπετε σε κανένα να εισέρχεται στην περίμετρο εργασίας. Αυτή η περίμετρος πρέπει να είναι 15 μέτρα και είναι επικίνδυνη ζώνη. Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς εποπτεία.




Προσέχετε να μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη του μηχανήματος ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή μετά την χρήση, όπως η εξάτμιση, το μπουζί ή καλώδια υψηλής τάσης.


Μην χρησιμοποιείτε σε αυτό το μηχάνημα άλλα αξεσουάρ εκτός από αυτά που συνιστώνται από την εταιρία μας καθώς μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη στον χρήστη, σε ανθρώπους κοντά στο μηχάνημα και στο μηχάνημα το ίδιο.

Πάντα να ακολουθείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

7.1. ΚΡΑΤΩΝΤΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Όταν εργάζεστε πάντα να έχετε το σώμα σας πίσω από το μηχάνημα και να το κρατάτε σταθερά με τα δύο χέρια πάνω στις λαβές.

 Προειδοποίηση! Μην χρησιμοποιείτε αυτό το σκαπτικό μόνο με το ένα χέρι.

 Προειδοποίηση! Αυτό το σκαπτικό μπορεί να αναπηδήσει προς τα επάνω ή προς τα εμπρός αναπάντεχα.

Ο συμπλέκτης του μηχανήματος είναι απενεργοποιημένος από προεπιλογή, για να ενεργοποιήσετε τον συμπλέκτη και για να μεταδοθεί η ισχύς του κινητήρα στα μαχαίρια, πρέπει να σφίξετε τον μοχλό του συμπλέκτη.

7.2. ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟ ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Ξεκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης.

Τα μαχαίρια σε κίνηση τραβάνε το μηχάνημα μπροστά, θα πρέπει να διατηρείτε την κατάλληλη ταχύτητα.

Αργά μετακινείστε το σκαπτικό στο σωστό ρυθμό ώστε τα μαχαίρια να έχουν τον χρόνο να οργώσουν το έδαφος.

Αν το σκαπτικό βουλιάξει και δεν προχωράει, μετακινείστε το τιμόνι δεξιά και αριστερά μέχρι να απελευθερωθεί. Όταν εργάζεστε σε κλίσεις

να είστε λίγο πάνω από την κλίση ώστε το μηχάνημα να είναι κάτω από εσάς.

7.2.1. ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

Ένα βάθος οργώματος μεταξύ 15-20 cm είναι γενικά αρκετό, και σπάνια υπάρχει πλεονέκτημα σε μεγαλύτερο βάθος.

Το ρηχό όργωμα συχνά συνιστάται για περιοχές με περιορισμένη βροχόπτωση για την διατήρηση της υγρασίας.

Το δευτερεύων όργωμα είναι λιγότερο ρηχό από το κύριο, κάνοντας 2 διασταυρούμενα περάσματα στο έδαφος είναι αρκετό.

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Η αφαίρεση των συσκευών ασφαλείας, κακή συντήρηση, ή αντικαταστάσεις με μη αυθεντικά ανταλλακτικά μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

Μην αλλάζετε τους μηχανισμούς ελέγχου του μηχανήματος ή τα όρια ταχύτητας του κινητήρα για να προσπαθήσετε να αυξήσετε την ικανότητα περιστροφής.

Η εργασία συντήρησης και σέρβις είναι για να διασφαλιστεί ότι το μηχάνημα δουλεύει πάντα στις καλύτερες δυνατές συνθήκες ασφάλειας και αποδοτικότητας. Ακολουθήστε τις συστάσεις και τις περιοδους συντήρησης αυτού του εγχειριδίου χρήσης.

Πριν εκτελέσετε συντήρηση ή επισκευή στο μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει και αφαιρέστε τον σωλήνα του μπουζί.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην τροποποιείτε το μηχάνημα ή τα μαχαίρια. Λανθασμένη χρήση αυτών των στοιχείων μπορεί να προκαλέσει

ΣΟΒΑΡΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό, ειδικά την περιοχή του νεπεόζιτου και τις περιοχές κοντά στο φίλτρο αέρα. Για να μειώσετε κινδύνους πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση και την περιοχή γύρω από το νεπεόζιτο καυσίμου καθαρή, χωρίς υπολείμματα ή γράσσα.

Να εκτελείτε συντήρηση στο μηχάνημα με το μηχάνημα σε επίπεδη, καθαρή επιφάνεια.

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα άλλα από τα προτεινόμενα από την εταιρεία μας, καθώς διαφορετικά η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στον τελικό χρήστη, σε περαστικούς και στο μηχάνημα.

⚠️ Μην ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ. Αν είναι απαραίτητο, πηγαίνετε το μηχάνημα για σέρβις. Η ρύθμιση του καρμπυρατέρ είναι περίπλοκη, και μόνο ο τεχνικός συντήρησης σέρβις πρέπει να την λανθασμένη ρύθμιση του καρμπυρατέρ μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα και αποτελεί λόγω ακύρωσης της εγγύησης.

8.1. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Να εκτελείτε τις ακόλουθες διαδικασίες συντήρησης και φροντίδας μόλις τελειώσετε την εργασία με το μηχάνημα για να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία του και στο μέλλον.

8.1.1. ΓΕΝΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια είναι ασφαλώς τοποθετημένα στην μετάδοση. Αν χρειάζεται, σφίξτε τα μαχαίρια. Ελέγξτε την άκρη των μαχαιριών και την κατάσταση τους γενικά. Αντικαταστήστε τα μαχαίρια όταν χρειάζεται. Συνιστάται αυτές οι λειτουργίες να γίνονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

8.1.2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

⚠ Προσοχή! Πάντα να καθαρίζετε το μηχάνημα μετά απο την χρήση. Ο μη επαρκής καθαρισμός μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα και να μην λειτουργεί σωστά.

⚠ Προειδοποίηση! Τα μαχαίρια είναι αιχμηρά και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Να φοράτε γάντια εργασίας όταν καθαρίζετε το μηχάνημα.

Να καθαρίζετε το κάτω μέρος του κιβωτίου μετάδοσης γύρω απο τα μαχαίρια και τον προφυλακτήρα με μια βούρτσα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για να καθαρίσετε το μηχάνημα. Καθαρίστε το υπόλοιπα μηχάνημα με ένα νωπό πανί.

8.2. ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να κάνετε τακτικούς ελέγχους στο μηχάνημα για να διασφαλίσετε αποτελεσματική λειτουργία αυτού και να αποφύγετε κίνδυνο βλάβης του μηχανήματος και τραυματισμό του χρήστη.

8.2.1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Η βρωμιά στο φίλτρο αέρα μειώνει την απόδοση του μηχανήματος. Ελέγξτε και καθαρίστε αυτό το στοιχείο.

⚠ Σημείωση: Ο κινητήρας δεν θα λειτουργήσει χωρίς το φίλτρο αέρα.

8.2.2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

Η ρύθμιση του καρμπυρατέρ είναι περίπλοκη και θα πρέπει να διενεργείται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης.

8.2.3. ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Η δεξαμενή καυσίμων είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο. Βρίσκεται στο τέλος του σωλήνα

αναρρόφησης και μπορεί να αφαιρεθεί με τη βοήθεια ενός γάντζου από καλώδιο.

Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο καυσίμων. Μην επιτρέπτε την ύπαρξη βρωμιάς στο φίλτρο. Το βρώμικο φίλτρο θα καταστήσει δυσκολότερη την εκκίνηση του κινητήρα και θα προκαλέσει δυσλειτουργίες ή σταμάτημα αυτού.

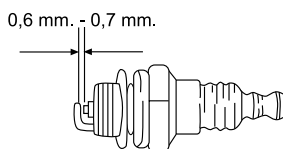
Ελέγξτε τα καύσιμα. Εάν δείτε βρωμιά αντικαταστήστε τα.

Εάν το εσωτερικό της δεξαμενής καυσίμων είναι βρώμικο μπορεί να καθαριστεί με βενζίνη.

8.2.4. ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΠΟΥΖΙ

Όταν πρόκειται για την εκκίνηση ενός μηχανήματος, τα πιο συνήθη προβλήματα προέρχονται από ένα βρώμικο μπουζί ή σε κακή κατάσταση. Να καθαρίζετε και να ελέγχετε το μπουζί τακτικά.

Ελέγξτε ότι το διάκενο είναι σωστό (0.6 - 0.7 mm).

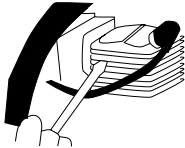


8.2.5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΤΕΡΥΓΙΩΝ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ

Τα πτερύγια του κυλίνδρου είναι υπεύθυνα για την ψύξη του κινητήρα λόγω της επαφής με τον αέρα.

Αυτά τα πτερύγια πρέπει να είναι καθαρά χωρίς κανένα υλικό που να εμποδίζει την ροή του αέρα.

Μερικά βρώμικα πτερύγια θα κάνουν τον κινητήρα να υπερθερμανθεί κι αυτό είναι επικίνδυνο. Να ελέγχετε την κατάσταση των πτερυγίων του κυλίνδρου τακτικά.



8.2.6 ΒΑΛΒΟΛΙΝΗ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

Το κιβώτιο μετάδοσης αυτού του μηχανήματος είναι αδιάβροχο και έχει βαλβολίνη στο εσωτερικό του που δεν χρειάζεται συντήρηση ή αντικατάσταση. Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε την βαλβολίνη μετάδοσης.

Αν εντοπίσετε διαρροές, συνιστούμε να πάτε το μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο για έλεγχο.

9. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν το μηχάνημα δεν ξεκινάει σύμφωνα με τα συμπτώματα θα μπορέσετε να εντοπίσετε την αιτία και να λύσετε το πρόβλημα:

Η συμπίεση του κυλίνδρου είναι φυσιολογική	Το μπουζί είναι εντάξει	Πιθανή αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Ναι	Ναι	Το ντεπόζιτο δεν έχει βενζίνη	Βάλτε βενζίνη
		Το φίλτρο βενζίνης είναι βρώμικο	Καθαρίστε το φίλτρο
		Υπάρχει νερό στη βενζίνη	Αντικαταστήστε
		Η βενζίνη που χρησιμοποιείτε δεν είναι κατάλληλη	Αλλάξτε την βενζίνη με κατάλληλη
		Το καρμπυρατέρ είναι βρώμικο	Πηγαίστε στο συνεργείο
Ναι	Όχι	Ο διακόπτης είναι σε θέση "Off"	Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "I"
		Βρώμικο μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί
		Το μπουζοκαλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο	Συνδέστε το μπουζοκαλώδιο
Χαμηλή συμπίεση	Ναι	Χαλαρό μπουζί	Σφίξτε το μπουζί
		Το πιστόνι έχει φθαρεί	Πηγαίστε στο συνεργείο
		Ο κύλινδρος έχει φθαρεί	Πηγαίστε στο συνεργείο
		Ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά	Καμένη μηχανή

Διορθωτική ενέργεια	Πιθανή αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Το μηχάνημα δονείται	Φθαρμένα τμήματα	Διορθωτική ενέργεια
	Χαλαρός στροφαλοφόρος	Διορθωτική ενέργεια
	Χαλαρός συμπλέκτης	Διορθωτική ενέργεια
	Αδιάκοπη υπερβολική χρήση	Διορθωτική ενέργεια
Η μηχανή υπερθερμαίνεται	Βρώμικη εξάτμιση	Διορθωτική ενέργεια
	Ακατάλληλη βενζίνη	Αντικαταστήστε την βενζίνη
Η μηχανή δεν δουλεύει ομαλά	Βρώμικο καρμπυρατέρ	Διορθωτική ενέργεια
	Βρώμικο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο
	Βρώμικο φίλτρο βενζίνης	Καθαρίστε το φίλτρο
Ο κινητήρας σταματά ή δεν κρατάει ταχύτητα το ρελαντί	Το καρμπυρατέρ δεν είναι καλά ρυθμισμένο	Διορθωτική ενέργεια

10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ποτέ μην σηκώνετε ή μεταφέρετε το σκαπτικό ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Είναι απαραίτητο πάντα σβήσετε την μηχανή όταν μεταφέρετε το μηχάνημα ανάμεσα σε διαφορετικές περιοχές εργασίας.

Μόλις σβήσετε το μηχάνημα, περιμένετε 5 λεπτά για να κρυώσει πριν το μεταφέρετε. Η εξάτμιση του μηχανήματος παραμένει καυτή αφού έχει σβήσει ο κινητήρας.

Για να μεταφέρετε το μηχάνημα, κατεβάστε τη ρόδα Μεταφοράς και αφήστε το μηχάνημα πάνω της. Σηκώστε το τιμόνι με τα δυο χέρια ώστε τα μαχαίρια να μην ακουμπάνε το έδαφος και σπρώξτε το μηχάνημα ώστε να κινείτε πάνω στην ρόδα μεταφοράς.

Αν πρέπει να σηκώσετε το μηχάνημα, ελέγξτε το βάρος του στα τεχνικά χαρακτηριστικά πριν το σηκώσετε βεβαιώνοντας ότι έχει βάρος που αντέχετε.

Αν πρόκειται να μεταφέρετε το σκαπτικό με όχημα, ασφαλίστε το καλά για να μην πέσει.

11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μόλις σβήσετε το μηχάνημα, περιμένετε 5 λεπτά για να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

Η εξάτμιση του μηχανήματος παραμένει καυτή και μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Ποτέ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά (ξερά χόρτα ή ξύλα...), γκαζί ή καύσιμα.

Βεβαιωθείτε ότι αποθηκεύετε το μηχάνημα σε μέρος που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και που δεν δημιουργεί κινδύνους για κανέναν και είναι

στεγνό, καθαρό και σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 45°C.

Πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο συντήρησης.

Αν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο, πρώτα αδειάστε τα καύσιμα. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να έρθουν σε επαφή με φλόγα ή ζεστό αντικείμενο και να αναφλεχθούν. Αν το ντεπόζιτο πρέπει να αδειάσει, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικό χώρο και σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης.

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση και το ντεπόζιτο καθαρά περιορίζοντας τα υπολείμματα κοπής, λαδιού και γράσου.

12. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Προστατέψτε το περιβάλλον. Ανακυκλώστε το χρησιμοποιημένο λάδι αυτού του μηχανήματος σε κέντρο ανακύκλωσης. Μην χύνετε το χρησιμοποιημένο λάδι σε αποχετεύσεις, στο έδαφος, σε ποτάμια, λίμνες ή θάλασσες.



Απορρίψτε την συσκευή σας με οικολογικό τρόπο. Δεν πρέπει να πετάτε τα μηχανήματα με τα οικιακά απορρίμματα. Τα πλαστικά και μεταλλικά συστατικά μπορούν να ταξινομηθούν ανάλογα με την φύση τους και να ανακυκλωθούν.



Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για την συσκευασία του μηχανήματος είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε την συσκευασία με τα οικιακά απορρίμματα. Να τα πετάτε σε επίσημο σημείο συγκέντρωσης.

13. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

13.1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σύμφωνα με τους παρακάτω όρους (1999/44/ΕΚ), η διάρκεια της εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει ελαττωματικά εξαρτήματα που οφείλονται σε εσφαλμένη κατασκευή.

13.2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η εγγύηση της Garland δεν καλύπτει:

- Εξαρτήματα που έχουν φθαρεί λόγω φυσιολογικής φθοράς.
- Κακή χρήση, αμέλεια, απουσία συντήρησης.
- Αστοχίες που προκύπτουν λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος. Η Garland δεν θα ευθύνεται εάν τα αντικαταστημένα εξαρτήματα του μηχανήματος δεν είναι από την Garland και εάν το μηχάνημα μετατραπεί με οποιοδήποτε τρόπο.

13.3. ΕΔΑΦΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

- Η εγγύηση της Garland καλύπτει τη χώρα.

13.4 ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

- Η εγγύηση θα πρέπει να συμπληρωθεί με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και θα πρέπει να επισυναφθεί σε αυτή το τιμολόγιο ή το παραστατικό αγοράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ ΖΗΤΑΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.

CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Lisardo Carballal, εξουσιοδοτημένος από την Productos McLand S.L., με την παρακάτω διεύθυνση C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España, δηλώνει ότι τα προϊόντα της μάρκας Garland μοντέλα MULE 341 G (X-GT44-3B) με αύξοντα αριθμό του έτους 2012 και μετά (το έτος κατασκευής καταδεικνύεται εμφανώς στην πινακίδα αναγνώρισης του εργαλείου, ακολουθούμενο από τον αύξοντα αριθμό) συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην Οδηγία 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/EK.

Επιπλέον, τα εργαλεία αυτά συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των παρακάτω κοινοτικών οδηγιών:

- Οδηγία 2004/108/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 2004 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και για την κατάργηση της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ.
- Οδηγία 2000/14/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 2000 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Οι εξετάσεις των Οδηγιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχουν διεξαχθεί από τους κοινοποιημένους ακόλουθους φορείς των οποίων οι αριθμοί πιστοποίησης φαίνονται παρακάτω:

- 2006/42/EC, Αριθμός πιστοποίησης: AM 50214528 0002.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Εναρμονισμένο πρότυπο: EN 709:1997+A4.

Μέγιστη Ισχύς (kW)	1,9
εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος dB(A)	107



Lisardo Carballal
Διευθυντής Παραγωγής
Móstoles 21-03-2012

- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre?

#



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND